



SILVERCREST®



STEAM IRON SDBE 2400 A1

GB CY

STEAM IRON

Operating instructions

RO

FIER DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

GR CY

ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγία χρήσης

HR

GLAČALO NA PARU

Upute za korištenje

BG

ПАРНА ЮТИЯ

Ръководство за обслужване

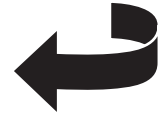
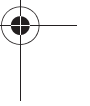
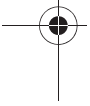
DE AT CH

DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

GB CY HR RO BG
GR DE AT CH





English..... 2

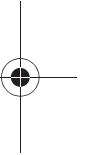
Hrvatski 14

Română..... 26

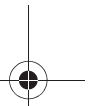
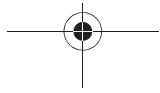
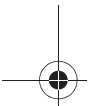
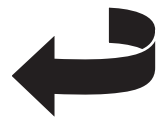
Български 38

Ελληνικά 52

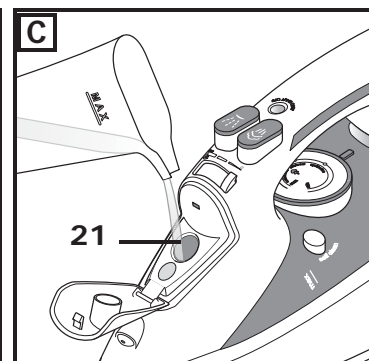
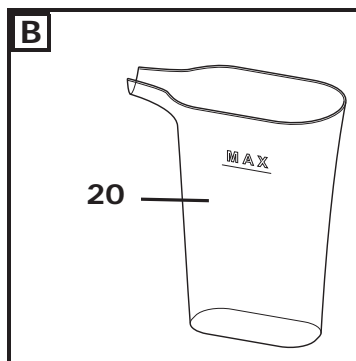
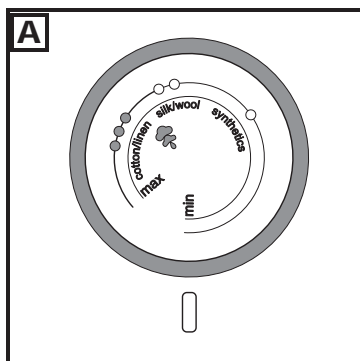
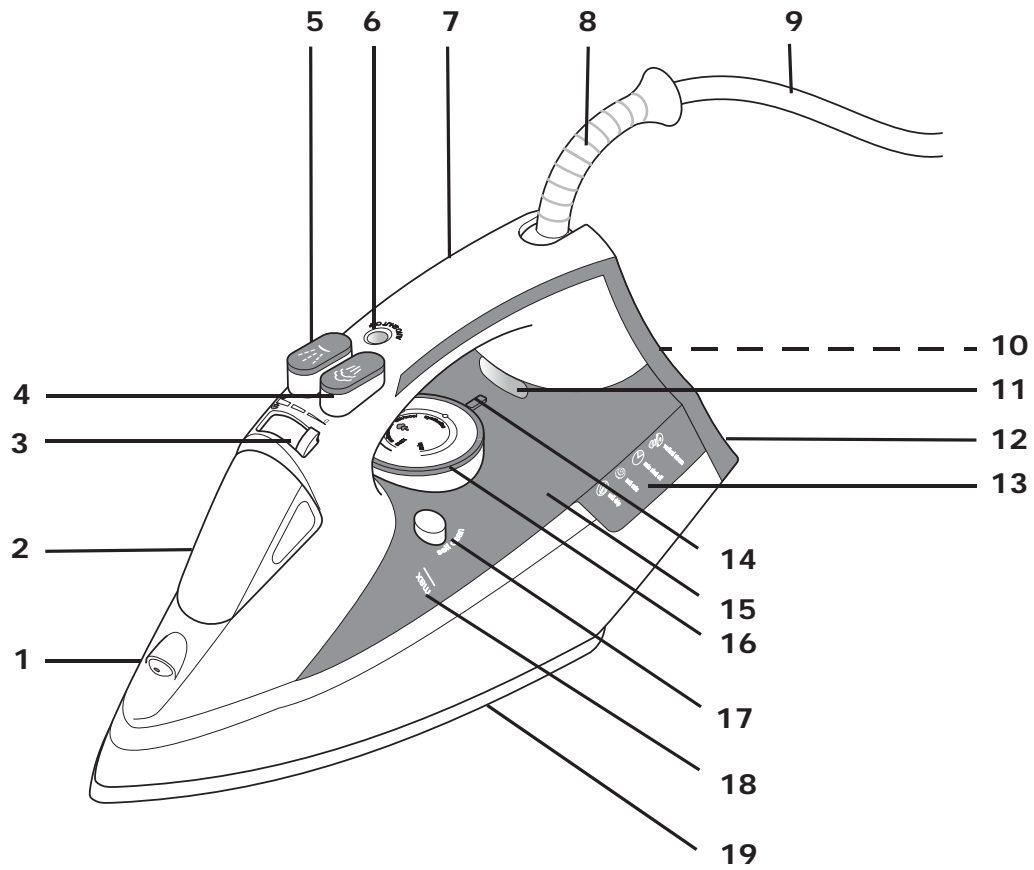
Deutsch 66



ID: SDBE 2400 A1_14_V1.1











**Overview / Pregled / Privire de ansamblu / Преглед /
Επισκόπηση / Übersicht**



Contents

1. Overview	3
2. Intended purpose	4
3. Safety information	4
4. Items supplied	7
5. Before using for the first time	7
6. Operation	7
6.1 Filling the water tank	7
6.2 Set iron temperature	8
6.3 Spray function	8
6.4 Ironing without steam	8
6.5 Ironing with steam	8
6.6 Steam burst function	9
7. Safety shut-off	9
8. Cleaning	10
9. Storage	10
10. Disposal	11
11. Troubleshooting	11
12. Technical specifications	11
13. Warranty of the HOYER Handel GmbH	12

1. Overview

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | | Spray nozzle |
| 2 | | Lid (of the water tank) |
| 3 |  | Steam flow rate controller: from no steam to a lot of steam |
| 4 |  | Steam burst button |
| 5 |  | Spray button |
| 6 | AUTO SHUT OFF | Operating lamp
lights up during normal operation
flashes after automatic safety shut-off |
| 7 | | Handle |
| 8 | | Moving protective sleeve for power cable |
| 9 | | Power cable with mains plug |
| 10 |  | Symbol explanation (multilingual) |
| 11 | | Temperature control lamp |
| 12 | | Iron rest |
| 13 | | Symbols with explanation (functions of the steam iron) |
| |  | Anti-drip |
| |  | Anti-limescale |
| |  | Automatic safety shut-off |
| |  | Vertical steam burst |
| 14 | | Position mark for setting the temperature controller |
| 15 | | Water tank |
| 16 | | Temperature controller |
| 17 | self clean | Self-cleaning button |
| 18 | max | Marking of the maximum filling level of the water tank |
| 19 | | Sole plate with holes for steam jet |
| 20 | | Measuring beaker |
| 21 | | Opening the water tank |

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new steam iron.

For a safe handling of the product and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions.**

We hope you enjoy your new steam iron!

The steam iron is suitable for ironing items of laundry.

The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes.

The device must only be used indoors.

Foreseeable misuse



DANGER! Fire hazard!

Even during short interruptions, place the steam iron upright and never on its sole plate **19**.

- Despite the automatic shut-off, the steam iron must not be left unsupervised.

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting danger. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children without supervision.
- While switched on or cooling down, the iron and its power cable must be kept out of the reach of children younger than 8 years.
- The iron must not be left unattended when it is connected to the power mains.
- The plug must be pulled out of the socket before the water container is filled with water.
- The filling opening must not be opened during operation.
- The iron must be used and put down on a stable surface.
- The iron must not be used if it has been dropped, if visible damage can be seen, or if it leaks.



DANGER for children

- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: There is a risk of suffocation.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture

- Never place the device anywhere that it could fall into water while plugged in.
- Protect the device from moisture, water drops and water spray.
- The device, the cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- If liquid gets into the device (except in the water tank), pull out the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- If the device has fallen into water, pull out the mains plug immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist.
- The water tank must not be filled with water above the **max** marking, otherwise it may overflow.
- Never touch the device with wet hands.



DANGER! Risk of electric shock

- Lay the power cable such that no one can step on it, get caught on it, or trip over it.
- Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points. Do not wrap the power cable around the device (Danger! Risk of cable damage!).

- Ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- To pull the mains plug out of the wall socket, always pull on the mains plug, and never on the power cable.
- Disconnect the mains plug from the wall socket, ...
 - ... after every use,
 - ... if there is a fault,
 - ... when you are not using the device,
 - ... before you clean the device and
 - ... during thunderstorms.
- To avoid any risk, do not make modifications to the product.
- If the mains power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- If the power cable or the device is damaged, immediately pull the mains plug out of the wall socket.



DANGER! Fire hazard!

- Use the device on a stable, level and heat-resistant surface.
- Even during short interruptions, always place the steam iron upright and never on its sole plate. It must be placed on a stable and heat-resistant surface. Pull out the mains plug during longer interruptions or if you leave the room.



DANGER! Risk of injury through burning!

- Do not touch the hot surfaces of the device.
- Allow the device to cool down completely before you clean it or put it away.
- Danger due to sudden evaporation. Allow the device to cool down completely before you refill it with fresh water.

- Warning: risk of burns from steam and sprayed hot water when using the steam burst button. When using the steam burst, always point the sole plate towards the item of laundry or ironing board.
- The sole plate becomes very hot during operation. Only touch the handle and control elements of the steam iron during operation.
Never iron items of clothing on a person's body.

WARNING! Risk of material damage


- Use the original accessories only.
- Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- Do not iron over e.g. zippers, metal buttons or applications that could damage the sole plate.
- Do not put vinegar, limescale remover or any other additives into the water tank. Additives can damage the device.

4. Items supplied

- 1 Steam iron
- 1 Measuring beaker
- 1 Operating instructions

5. Before using for the first time

1. Ensure that you have pulled out the mains plug **9**.
2. **Peel the protective foil off the sole plate 19.**
3. Open the lid **2** (of the water tank).
4. Half-fill the water tank **15**.
5. Insert the mains plug **9** into a wall socket corresponding to the technical data.
6. Set the temperature controller **16** to **max.**
The temperature control lamp **11** lights up.

7. When the device has reached the desired temperature (temperature control lamp **11** goes out), iron an old cotton cloth in steam mode (steam flow rate controller **3** on ) until the water tank **15** is empty.

6. Operation



DANGER! The sole plate **19** becomes very hot during operation. Only touch the handle **7** and control elements of the steam iron during operation.

- Even during short interruptions, always place the steam iron upright and never on its sole plate **19**. There is a fire hazard!
- **NOTE:** you may notice an odour when using for the first time. This is a result of the manufacturing process and is not a defect with the device. Ensure adequate ventilation.

The sole plate **19** cools down slightly during ironing. In order to reach the set temperature again, the device heats the sole plate up again, during which the temperature control lamp **11** lights up. It goes out again when the set temperature has been reached. This process repeats itself during ironing.

6.1 Filling the water tank



DANGER! Pull the mains plug **9** out of the socket before you fill up the water tank **15**.

- Use clean tap water without any additives (e.g. vinegar, limescale remover, starch, perfume, softener).

- The integrated anti-limescale protection reduces limescale deposits for average water hardness, and thus extends the service life of the device. If your tap water is hard, use distilled water. Where the water is moderately hard, mix distilled water and tap water at a ratio of 1:1.


1. Disconnect the mains plug **9** from the wall socket.
2. Turn the steam flow rate controller **3** left to 0.
3. Open the lid **2** (of the water tank) and hold the device at a slight angle to fill it.
4. Use the measuring beaker **20** to pour in water up to the mark **18 max**, but at least up to one quarter. Hold the steam iron upright to check.
5. Close the lid **2** (of the water tank).
6. Put down the steam iron in an upright position.

6.2 Set iron temperature

1. Set the desired temperature using the temperature controller **16**:
 - **min** the device is not getting hot
 - ○ Temperature: up to approx. 110 °C
 - ○○ Temperature: up to approx. 150 °C
 - ●●○ Temperature: up to approx. 210 °C
 - **max** maximum temperature
2. The temperature control lamp **11** is lit for as long as the steam iron is heating. It goes out when the set temperature has been reached. You can then begin ironing.

6.3 Spray function

Use the spray function in order to dampen dry items of laundry. This option is available irrespective of the set temperature. For this purpose, the water tank **15** must be at least one quarter full.


- Press the spray button **5**  repeatedly. While doing so, hold the steam iron over the item of laundry. Ensure that no water sprays onto the ground.

6.4 Ironing without steam



Sensitive fabrics are ironed at lower temperatures and without steam. In order to dampen them, the spray function is available.

1. Set the steam flow rate controller **3** to 0 and set the temperature controller **16** to **min**.
2. Fill the water tank **15** if you wish to use the spray function.
3. Connect the mains plug **9** with the wall socket.
4. Set the desired temperature using the temperature controller **16**. The temperature control lamp **11** lights up.
5. Start ironing as soon as the ironing temperature has been reached **11** and the temperature control lamp goes out.
6. Finish ironing, set the temperature controller **16** to **min** and pull out the mains plug **9**.
7. Allow the steam iron to cool down, and pour off any remaining water from the water tank **15** through the filling opening in the water tank (under the lid **2**).

6.5 Ironing with steam

Steam ironing requires a high temperature, at least the temperature setting for .

In order to additionally dampen items of clothing, the spray function is also available.

1. Set the steam flow rate controller **3** to 0 and set the temperature controller **16** to **min**.
2. Fill the water tank **15**.
3. Connect the mains plug **9** with the wall socket.
4. Set the temperature controller **16** to the desired temperature (at least ). The temperature control lamp **11** lights up.
5. As soon as the ironing temperature has been reached and the temperature control lamp **11** goes out, adjust the steam flow rate controller **3** to the desired steam flow rate  and start ironing.

The steam will...


... start to come out as soon as you hold the steam iron horizontal, and



... stop as soon as:

- you hold the steam iron vertically,
- the temperature is too low,
- the water tank is empty or
- you set the steam flow rate controller **3** to 0.

6. Finish ironing, set the temperature controller **16** to **min**, set the steam flow rate controller **3** to 0 and pull out the mains plug **9**.
7. Allow the steam iron to cool down, and pour off any remaining water from the water tank **15** through the filling opening in the water tank (under the lid **2**).

6.6 Steam burst function

The steam burst function requires a high temperature. Select a temperature setting between  and **max**. For this purpose, the water tank **15** must be at least one quarter full.

- Press the steam burst button **4**  while the steam iron glides over the item of laundry.
- Wait a few seconds before you press the steam burst button **4**  again.

NOTE: for smoothing items of clothing that are hanging up, you can use the steam burst in a vertical position.

7. Safety shut-off



DANGER! Fire hazard!

Despite the automatic shut-off, the steam iron must not be left unsupervised.

Your steam iron possesses a safety shut-off of the heating function (**AUTO SHUT OFF**).

Activating the function

The automatic shut-off occurs, if

- the device has stood still in vertical position for approx. 8 minutes.
- the device has stood still on the sole plate for approx. 30 seconds.
- the device has laid on its side for approx. 30 seconds.

When the safety shut-off is activated, an alarm sounds for approx. 3 seconds and the operating lamp **6** starts to flash until the function is switched off.

Switching off the function

Pick up the steam iron by its handle **7** and hold it horizontally for a few seconds or make some ironing movements.

8. Cleaning



DANGER! Pull the mains plug out of the wall socket before you clean the steam iron.

- Allow the device to cool down before cleaning.

CAUTION: do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

Cleaning the device

- For cleaning the device, use a soft, moistened cloth.
- Dirt can be removed from the sole plate **19** using commercially available cleaning agents for chrome, silver or stainless steel.
- Residues that have melted on can be removed by heating the steam iron up to the **max** setting and then ironing an old cotton cloth.

Self-cleaning

CAUTION: do not put vinegar, limescale remover or any other additives into the water tank **15**. Additives can damage the device.

If you use tap water, you should run the self-cleaning cycle after every use. Otherwise use the self-cleaning cycle at least twice per month.

1. Fill the water tank **15**.
2. Put down the steam iron in an upright position.
3. Connect the mains plug **9** with the wall socket.
4. Set the steam flow rate controller **3** to 0 and set the temperature controller **16** to **max**.
5. Wait until the temperature control lamp **11** goes out.

6. While doing so, hold the device horizontally over a heat-resistant household dish.
7. Press the **17 self clean** button and hold it down. Limescale residues will then be ejected with steam and hot water from the steam holes in the sole plate **19**. Hold the button down until no more steam or water emerges.
8. Repeat steps 1. to 7. until no more residues are coming out.
9. Pull out the mains plug **9**, allow the device to cool down, and pour off any remaining water.

9. Storage



DANGER!

Store the steam iron out of the reach of children.

1. Pull out the mains plug **9**.
2. Allow the device to cool down.
3. Set the temperature controller **16** to **min**.
4. Set the steam flow rate controller **3** to 0.
5. Pour off any remaining water from the water tank **15** through the filling opening in the water tank (under the lid **2**).
6. Store the steam iron standing upright.

13. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects. This warranty does not include product parts that are subject to standard wear and therefore can be considered wear parts; the same applies to damages at fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made of glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 100696** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 100696



Supplier









Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germany

Sadržaj

1. Pregled	15
2. Predviđena uporaba	16
3. Sigurnosne upute	16
4. Opseg isporuke	19
5. Prije prve uporabe	19
6. Rukovanje	19
6.1 Punjenje spremnika za vodu	19
6.2 Namještanje temperature glačala	20
6.3 Funkcija raspršivanja	20
6.4 Glačanje bez pare	20
6.5 Glačanje parom	20
6.6 Funkcija mlaza pare	21
7. Sigurnosno isključivanje	21
8. Čišćenje	21
9. Čuvanje	22
10. Uklanjanje otpada	22
11. Rješenje problema	22
12. Tehnički podaci	23
13. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	23

1. Pregled

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | | Mlaznica |
| 2 | | Poklopac (spremnika za vodu) |
| 3 |  | Regulator količine pare: razina bez pare do razine s mnogo pare |
| 4 |  | Tipka za mlaz pare |
| 5 |  | Tipka za raspršivanje |
| 6 | AUTO SHUT OFF | (Automatsko isključivanje) Radna lampica svijetli u standardnom načinu rada treperi nakon automatskog sigurnosnog isključivanja |
| 7 | | Ručka |
| 8 | | Pomični zaštitni naglavak priključnog kabela |
| 9 | | Priključni kabel s mrežnim utikačem |
| 10 |  | Značenje simbola (na više jezika) |
| 11 | | Kontrolna lampica temperature |
| 12 | | Okvir za odlaganje |
| 13 | | Simboli i značenje (funkcije parnog glačala) |
| |  | Funkcija protiv kapanja |
| |  | Funkcija protiv kamenca |
| |  | Automatsko sigurnosno isključivanje |
| |  | Okomiti mlaz pare |
| 14 | | Oznaka položaja za namještanje regulatora temperature |
| 15 | | Spremnik za vodu |
| 16 | | Regulator temperature |
| 17 | self clean | Tipka za samočišćenje |
| 18 | max | Oznaka maksimalne visine punjenja spremnika za vodu |
| 19 | | Dno glačala s rupicama za izlaz pare |
| 20 | | Mjerna posudica |
| 21 | | Otvor spremnika za vodu |

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo na kupnji novog parnog glačala.

Kako biste omogućili sigurno korištenje uređaja te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prvog korištenja pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih uputa!**
- **Uređaj se smije koristiti samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje.**

Uživajte u korištenju novog parnog glačala!

2. Predviđena uporaba

Parno glačalo namijenjeno je glačanju odjeće.

Uređaj je predviđen za domaćinstva i ne smije se upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Uređaj se smije upotrebljavati samo u unutarnjim prostorima.

Predvidiva pogrešna uporaba



OPASNOST - Opasnost od požara!

Parno glačalo držite, i kod kraćih prekida glačanja, okomito i nikad na dnu glačala **19**.

- Parno glačalo se ne smije ostaviti bez nadzora, neovisno o tome što je opremljeno automatskim isključivanjem.

3. Sigurnosne upute

Napomene upozorenja

Po potrebi će se u ovim Uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



OPASNOST! Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

UPOZORENJE! Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

OPREZ: Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

NAPOMENA: stanja i posebnosti kojih se prilikom korištenja uređaja potrebno pridržavati.

Upute za siguran rad

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija djeca te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe dobili upute za korištenje uređaja te su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Glačalo i njegov priključni kabel moraju tijekom uključivanja ili rashlađivanja biti izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Glačalo se ne smije ostavljati bez nadzora kada je priključeno na električnu mrežu.
- Utikač treba izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika vodom.
- Otvor za punjenje ne smije biti otvoren tijekom rada glačala.
- Glačalo se mora koristiti i odlagati na stabilnoj površini.
- Glačalo se ne smije koristiti ako je ispalo na pod, ako ima vidljiva oštećenja ili propušta.



OPASNOST za djecu

- Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



OPASNOST od udara struje uslijed dodira s vlagom

- Nikada ne odlažite glačalo na način da može uspasti u vodu dok je priključeno.
- Zaštitite uređaj od vlage i vode koja kaplje ili se raspršuje.
- Uređaj, kabel i mrežni utikač nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- Ako tekućine prodru u uređaj (osim spremnika za vodu), odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Prije ponovnog korištenja zatražite provjeru uređaja.
- Ako uređaj ponovno padne u vodu, odmah izvucite mrežni utikač i tek tada izvadite glačalo iz vode. U tom slučaju nemojte nastaviti koristiti glačalo, nego ga dajte na provjeru stručnom serviseru.
- Spremnik za vodu ne smije se puniti vodom iznad oznake **max** kako ne bi došlo do prelijevanja.
- Nemojte rukovati uređajem mokrim rukama.



OPASNOST od udara struje

- Priključni kabel odložite tako da nitko ne može gaziti po njemu, zapeti ili pasti preko njega.
- Mrežni utikač priključite samo u pravilno instaliranu i lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podacima s tipske oznake. Utičnica i nakon priključenja kabela mora biti lako dostupna.
- Pazite da se priključni kabel ne ošteti ostrim rubovima ili vrućim mjestima. Priključni kabel nemojte zamotavati oko uređaja (opasnost od loma kabela!).
- Pripazite da priključni kabel nije uklješten ili pritisnut.

- Prilikom izvlačenja mrežnog utikača iz utičnice uvijek povucite za mrežni utikač, nikada za priključni kabel.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice...
 - ... nakon svake uporabe,
 - ... ako nastane smetnja,
 - ... ako ne koristite uređaj,
 - ... prije čišćenja uređaja i
 - ... kod nevremena.
- Kako biste izbjegli opasnosti, ni na koji način nemojte mijenjati uređaj.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, Korisnička služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju oštećenja mrežnog kabela ili uređaja, odmah iskopčajte mrežni utikač iz utičnice.



OPASNOST - Opasnost od požara

- Uređaj upotrebljavajte na stabilnoj i ravnoj podlozi otpornoj na visoku temperaturu.
- Parno glačalo držite, i kod kraćih prekida glačanja, uvijek okomito i nikad na dnu glačala. Podloga za odlaganje mora biti stabilna i otporna na visoku temperaturu. Mrežni utikač iskopčajte kod duljih prekida rada ili kada napuštate prostoriju.



OPASNOST od ozljeda zbog opeklina

- Ne dodirujte vruće podloge uređaja.
- Pričekajte da se uređaj potpuno rashladi prije nego ga želite očistiti ili skloniti.
- Opasnost od naglih izbijanja pare. Pričekajte da se uređaj rashladi prije nego ulijete svježu vodu.
- Opasnost od opeklina parom i prskanjem vruće vode pri uporabi tipke za mlaz pare. Dno glačala kod mlaza pare uvijek namjestite u smjeru odjavnog predmeta ili podloge glačala.

- Dno glačala tijekom rada postaje vrlo vruće. Parno glačalo dodirujte samo za ručku i upravljačke elemente dok glačalo radi.
Nikada ne glačajte odjevne predmete na tijelu.


UPOZORENJE na materijalnu štetu

- Upotrijebite samo originalni pribor.
- Ne koristite jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- Ne glačajte preko patentnih zatvarača, metalnih gumba ili aplikacija, jer time možete oštetiti dno glačala.
- Ne ulijevajte ocat, sredstvo protiv kamenca i druge dodatke u spremnik za vodu. Dodaci mogu oštetiti glačalo.

4. Opseg isporuke

- 1 parno glačalo
- 1 mjerna posudica
- 1 upute za korištenje

5. Prije prve uporabe

1. Uvjerite se da je iskopčan mrežni utikač **9**.
2. **Skinite zaštitnu foliju s dna glačala 19.**
3. Otvorite poklopac **2** (spremnika za vodu).
4. Napunite spremnik za vodu **15** do polovice.
5. Utaknite mrežni utikač **9** u utičnicu koja odgovara tehničkim zahtjevima.
6. Regulator temperature **16** stavite na **max**.
Svijetli kontrolna lampica temperature **11**.
7. Kada glačalo dostigne željenu temperaturu (prestaje svijetliti kontrolna lampica temperature **11**), glačajte staru pamučnu krpu parnim načinom rada (regulator količine pare **3** na ) dok se ne isprazni spremnik za vodu **15**.

6. Rukovanje



OPASNOST! Dno glačala **19** tijekom rada postaje vrlo vruće. Parno glačalo dodirujte samo za ručku **7** i upravljačke elemente dok glačalo radi.

- Parno glačalo držite, i kod kraćih preki da glačanja, uvijek okomito i nikad na dna glačala **19**. Postoji opasnost od požara!
- **NAPOMENA:** Kod prve uporabe možete osjetiti određeni miris. To je zbog izrade glačala i ne radi se o nikakvom kvaru. Osigurajte dovoljno prozračivanja prostorije.

Dno glačala **19** blago se rashlađuje tijekom glačanja. Kako biste ponovno dostigli podešenu temperaturu, uređaj zagrijava dno glačala i počinje svijetliti kontrolna lampica temperature **11**. Lampica ponovno prestaje svijetliti kada se dostigne zadana temperatura. Ovaj postupak se ponavlja tijekom glačanja.

6.1 Punjenje spremnika za vodu



OPASNOST! Izvucite mrežni utikač **9** iz utičnice kada puniti spremnik za vodu **15**.

- Upotrijebite čistu vodu iz slavine bez ikakvih dodataka (npr. ocat, sredstvo protiv kamenca, škrob, parfem, omekšivač).
- Ugrađena zaštita protiv kamenca smanjuje taloženje kamenca pri prosječnoj tvrdoći vode i time produljuje vijek trajanja glačala. U slučaju veće tvrdoće vode iz slavine, upotrijebite destiliranu vodu. Kod srednje tvrdoće vode, miješajte destiliranu vodu i vodu iz slavine u omjeru 1:1.


1. Izvucite mrežni utikač **9** iz utičnice.
2. Regulator količine pare **3** pomaknite ulijevo na položaj **0**.
3. Otvorite poklopac **2** (spremnika za vodu) i kod punjenja malo nagnite glačalo.
4. Ulijte vodu mjernom posudicom **20** do oznake **18 max**, a najmanje do četvrtine spremnika. Za provjeru nagnite parno glačalo.
5. Zatvorite poklopac **2** (spremnika za vodu).
6. Odložite parno glačalo u nagnutom položaju.

6.2 Namještanje temperature glačala

1. Namjestite željenu temperaturu pomoću regulatora temperature **16**:
 - **min** uređaj se ne zagrijava
 - ○ Temperatura: otpr. do 110 °C
 - ○○ Temperatura: otpr. do 150 °C
 - ●●● Temperatura: otpr. do 210 °C
 - **max** maksimalna temperatura
2. Kontrolna lampica temperature **11** svijetli dok god se glačalo zagrijava. Lampica prestaje svijetliti kada se dostigne zadana temperatura. Sada možete početi glačati.

6.3 Funkcija raspršivanja

Za ovlaživanje suhих odjevnih predmeta upotrijebite funkciju raspršivanja. Ova je funkcija na raspolaganju neovisno o namještenoj temperaturi. Pritom spremnik za vodu **15** mora biti napunjen najmanje četvrtinu.


- Više puta pritisnite tipku za raspršivanje **5** . Držite parno glačalo vodoravno iznad odjavnog predmeta. Pripazite da se voda ne raspršuje po podu.



6.4 Glačanje bez pare

Osjetljivi materijali glačaju se pri nižim temperaturama i bez pare. Za ovlaživanje možete upotrijebiti funkciju za raspršivanje.

1. Regulator količine pare **3** stavite na **0** i regulator temperature **16** na **min**.
2. Napunite spremnik za vodu **15** ako želite upotrijebiti funkciju za raspršivanje.
3. Mrežni utikač **9** stavite u utičnicu.
4. Regulatorom temperature **16** podesite željenu temperaturu. Počinje svijetliti kontrolna lampica temperature **11**.
5. Počnite glačati čim glačalo dostigne zadanu temperaturu i kontrolna lampica temperature **11** prestane svijetliti.
6. Prekinite glačanje, namjestite regulator temperature **16** na **min** i izvucite mrežni utikač **9**.
7. Pričekajte da se parno glačalo rashladi i izlijte vodu iz spremnika za vodu **15** kroz otvor za punjenje spremnika za vodu (ispod poklopca **2**).

6.5 Glačanje parom

Parno glačanje zahtijeva visoku temperaturu (minimalna razina temperature ). Za dodatno ovlaživanje možete upotrijebiti funkciju za raspršivanje.

1. Regulator količine pare **3** stavite na **0** i regulator temperature **16** na **min**.
2. Napunite spremnik za vodu **15**.
3. Mrežni utikač **9** stavite u utičnicu.
4. Regulatorom temperature **16** podesite željenu temperaturu (najmanje ). Počinje svijetliti kontrolna lampica temperature **11**.
5. Čim se dostigne temperatura glačanja i prestane svijetliti kontrolna lampica temperature **11**, na regulatoru količine pare **3** namjestite željenu količinu pare  i počnite glačati.


Para počinje izlaziti...



... čim stavite parno glačalo u vodoravan položaj, a

... prestaje izlaziti čim:

- parno glačalo stavite u okomiti položaj,
 - se temperatura previše spusti,
 - se isprazni spremnik za vodu ili
 - regulator količine pare **3** stavite na 0.
6. Prekinite glačanje, namjestite regulator temperature **16** na **min**, regulator količine pare **3** na 0 i izvucite mrežni utikač **9**.
7. Pričekajte da se parno glačalo rashladi i izlijte vodu iz spremnika za vodu **15** kroz otvor za punjenje spremnika za vodu (ispod poklopca **2**).

6.6 Funkcija mlaza pare

Funkcija mlaza pare zahtijeva visoku temperaturu. Odaberite razinu temperature između  i **max**. Pritom spremnik za vodu **15** mora biti napunjen najmanje jednu četvrtinu.

- Dok parno glačalo klizi po odjevnom predmetu, pritisnite tipku za mlaz pare **4** .
- Pričekajte nekoliko sekunda i ponovno pritisnite tipku za mlaz pare **4** .

NAPOMENA: Za glačanje obješenih odjevnih predmeta paru možete izbacivati i okomito.

7. Sigurnosno isključivanje



OPASNOST - Opasnost od požara!

Parno glačalo se ne smije ostaviti bez nadzora, neovisno o tome što je opremljeno automatskim isključivanjem.

Vaše parno glačalo ima sigurnosno isključivanje funkcije zagrijavanja (**AUTO SHUT OFF**).

Aktiviranje funkcije

Automatsko isključivanje se izvršava kada

- uređaj miruje otpr. 8 minuta u okomitom položaju.
- uređaj miruje otpr. 30 sekunda na dnu glačala.
- uređaj miruje otpr. 30 sekunda u bočnom položaju.

Kada se aktivira sigurnosno isključivanje, otpr. 3 sekunde se oglašava zvuk alarma i počinje treperiti radna lampica **6** dok se ne isključi funkcija.

Isključivanje funkcije

Uхватite parno glačalo za ručku **7** i držite ga nekoliko sekunda u vodoravnom položaju ili napravite nekoliko pokreta glačalom.

8. Čišćenje



OPASNOST! Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije čišćenja parnog glačala.

- Prije čišćenja pričekajte da se glačalo rashladi.

OPREZ: Ne koristite jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.

Čišćenje uređaja

- Za čišćenje uređaja upotrijebite navlaženu, mekanu krpicu.
- Prljavštinu s dna glačala **19** odstranite standardnim sredstvom za pranje krova, srebra ili plemenitog čelika.
- Zakorjele ostatke uklonite tako da parno glačalo zagrijete do razine **max** i glačajte preko stare pamučne krpe.

Samočišćenje

OPREZ: Ne ulijevajte ocat, sredstvo protiv kamenca i druge dodatke u spremnik za vodu **15**. Dodaci mogu oštetiti glačalo.

Ako koristite vodu iz slavine, izvršite samočišćenje nakon svake uporabe. Općenito provodite samočišćenje najmanje dvaput mjesečno.

1. Napunite spremnik za vodu **15**.
2. Stavite parno glačalo u nagnuti položaj.
3. Mrežni utikač **9** stavite u utičnicu.
4. Regulator količine pare **3** stavite na 0 i regulator temperature **16** na **max**.
5. Pričekajte da kontrolna lampica temperature **11** prestane svijetliti.
6. Držite uređaj vodoravno iznad kuhinjske posude otporne na visoku temperaturu.
7. Pritisnite tipku **17 self clean** i držite ju pritisnutu. Ostaci kamenca izbacuju se mlazom pare i vrućom vodom kroz rupice za izlaz pare unutar dna glačala **19**. Držite tipku pritisnutu dok se ne izbaci sva para ili voda.
8. Ponavljajte korake 1. do 7. dok god se izbacuju ostaci.
9. Povucite mrežni utikač **9**, pričekajte da se uređaj rashladi i izlijte preostalu vodu.

9. Čuvanje



OPASNOST!

Parno glačalo držite izvan dohvata djece.

1. Izvucite mrežni utikač **9**.
2. Pričekajte da se glačalo rashladi.
3. Regulator temperature **16** stavite na **min**.
4. Regulator količine pare **3** stavite na 0.

5. Izlijte vodu iz spremnika za vodu **15** kroz otvor za punjenje spremnika za vodu (ispod poklopca **2**).
6. Parno glačalo držite u uspravnom položaju.

10. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

11. Rješenje problema

Ako uređaj ne radi na željeni način, najprije pregledajte kontrolni popis. Možda se radi samo o manjem problemu koji sami možete riješiti.





OPASNOST od strujnog

udara! Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

Greška	Mogući uzroci / mjere
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"> • Priključite uređaj na električnu mrežu. • Namjestite višu temperaturu pomoću regulatora temperature 16.
Malo pare ili je nema	<ul style="list-style-type: none"> • Napunite spremnik za vodu 15 najmanje do jedne četvrtine. • Uključite regulator količine pare 3 (— — — — —). • Izvršite samočišćenje.
Ne funkcionira mlaz pare.	<ul style="list-style-type: none"> • Napunite spremnik za vodu 15 najmanje do jedne četvrtine. • Podesite ispravnu temperaturu. • Između mlazova pare pričekajte nekoliko sekunda.
Ne funkcionira raspršivanje vode.	<ul style="list-style-type: none"> • Napunite spremnik za vodu 15 najmanje do jedne četvrtine. • Kod prvog raspršivanja morate više puta pumpati.
Zvučni alarm (kratki zvučni signal) / radna lampica 6 treperi.	<p>Do automatskog isključivanja dolazi kada:</p> <ul style="list-style-type: none"> - uređaj miruje otpr. 8 minuta u okomitom položaju. - uređaj miruje otpr. 30 sekunda na dnu glačala. - uređaj miruje otpr. 30 sekunda u bočnom položaju. <p>Uхватите парно глаčало за ручку 7 i držite ga nekoliko sekunda u vodoravnom položaju ili napravite nekoliko pokreta glačalom.</p>

12. Tehnički podaci

Model:	SDBE 2400 A1
Mrežni napon:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Klasa zaštite:	I 
Snaga:	2000 - 2400 W

 Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

13. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH

Poštovani korisnici,
Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje. U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji. Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, besplatno ćemo popraviti proizvod - po vlastitom izboru - popraviti ili ga zamijeniti. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

Jamstveno razdoblje se ne produljuje. To vrijedi i za zamijenjene, kao i popravljene dijelove. Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitan.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove koji su istrošeni uobičajenim korištenjem i mogu se stoga smatrati dijelovima koji su izloženi habanju ili osjetljivi na oštećenje, npr. sklopke, baterije, ili stakleni dijelovi.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan. Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtjeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 100696** i račun kao dokaz kupnje.
- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.

- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.



Na www.lidl-service.com možete preuzimati ove i mnoge druge priručnike, videozapise o proizvodima i softvere.



Servisni centar

 Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

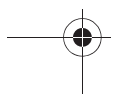
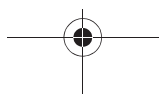
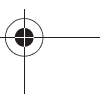
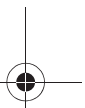
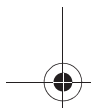
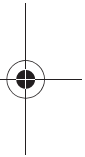
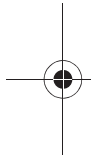
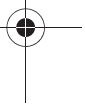
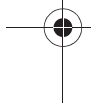
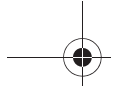
IAN: 100696



Dobavljač

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.









HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Njemačka



Cuprins

1. Privire de ansamblu	27
2. Utilizare corespunzătoare	28
3. Instrucțiuni de siguranță	28
4. Conținutul livrării	31
5. Înainte de prima utilizare	31
6. Utilizare	31
6.1 Umplerea rezervorului pentru apă	32
6.2 Reglarea temperaturii fierului	32
6.3 Funcția de pulverizare	32
6.4 Călcatul fără abur	33
6.5 Călcatul cu abur	33
6.6 Funcția jet de abur	33
7. Oprirea de siguranță	34
8. Curățarea	34
9. Păstrarea	35
10. Eliminarea	35
11. Remedierea problemelor	35
12. Date tehnice	36
13. Garantat de HOYER Handel GmbH	36

1. *Privire de ansamblu*

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | | Duză de stropire |
| 2 | | Capac (pentru rezervorul pentru apă) |
| 3 |  | Sistem de reglare pentru cantitatea de abur: de la fără abur la mult abur |
| 4 |  | Butonul jet de abur |
| 5 |  | Butonul de pulverizare |
| 6 | AUTO SHUT OFF | Indicator luminos de funcționare luminează în timpul funcționării normale clipește după oprirea automată de siguranță |
| 7 | | Mâner |
| 8 | | Manșon de protecție mobil pentru cablul de alimentare |
| 9 | | Cablul de alimentare cu fișă |
| 10 |  | Explicații pentru simboluri (în mai multe limbi) |
| 11 | | Indicator luminos de control al temperaturii |
| 12 | | Cadru de așezare |
| 13 | | Simboluri cu explicație (funcțiile fierului de călcat cu abur) |
| |  | Antipicurare |
| |  | Anticalcar |
| |  | Oprire automată de urgență |
| |  | Jet de abur vertical |
| 14 | | Marcaj de poziție pentru reglarea temperaturii |
| 15 | | Rezervor pentru apă |
| 16 | | Sistem de reglare a temperaturii |
| 17 | self clean | Buton de autocurățare |
| 18 | max | pentru nivelul maxim de umplere a rezervorului pentru apă |
| 19 | | Talpa fierului, cu orificii pentru ieșirea aburului |
| 20 | | Pahar de măsurare |
| 21 | | Deschiderea rezervorului pentru apă |

Vă mulțumim pentru încrederea dumneavoastră!

Felicitări pentru achiziția noului dvs. fier de călcat cu abur.

Pentru a lucra în siguranță cu acest produs și pentru a cunoaște întreaga gamă de funcționalități:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune aparatul pentru prima dată.**
- **Respectați în primul rând instrucțiunile privind siguranța!**
- **Aparatul poate fi folosit doar în modul și pentru scopurile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **În cazul în care împrumutați aparatul unei alte persoane, oferiți-i și instrucțiunile de utilizare.**

Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. fier de călcat cu abur!

2. Utilizare corespunzătoare

Fierul de călcat cu abur este potrivit pentru netezirea pieselor de îmbrăcăminte.

Aparatul este conceput pentru utilizarea în gospodărie și nu trebuie utilizat pentru scopuri comerciale.

Aparatul trebuie utilizat numai în interior.

Moduri previzibile de utilizare greșită



PERICOL - Pericol de incendiu!

Chiar și atunci când faceți pauze scurte, așezați fierul de călcat cu abur vertical, niciodată pe talpă **19**.

- Fierul de călcat cu abur nu trebuie lăsat nesupravegheat, în ciuda existenței sistemului de oprire de siguranță.

3. Instrucțiuni de siguranță

Avertizări

Dacă este necesar, se vor folosi următoarele simboluri de avertizare în instrucțiunile de utilizare:



PERICOL! Grad crescut de risc:

Nerespectarea atenționării poate provoca vătămare corporală și poate pune în pericol viața utilizatorului.

AVERTIZARE! Grad mediu de risc: Nerespectarea atenționării poate provoca răniri sau daune importante aduse produsului.

ATENȚIE: Grad scăzut de risc: Nerespectarea atenționării poate provoca răniri ușoare sau daune aduse produsului.

OBSERVAȚIE: Situații normale și speciale care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau fără cunoștințe speciale, numai în cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau dacă acestea au primit instrucțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles riscurile la care se expun. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Fierul de călcat și cablul său de alimentare trebuie să nu fie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani cât timp aparatul este pornit sau se răcește.
- Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat cât timp este conectat la rețea.
- Fișa trebuie scoasă din priză înainte de umplerea rezervorului cu apă.
- Deschiderea pentru umplere nu trebuie deschisă în timpul funcționării aparatului.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și așezat numai pe suprafețe stabile.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a căzut pe jos, dacă prezintă deteriorări vizibile sau dacă și-a pierdut etanșeitarea.



PERICOL pentru copii

- Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Pericol de sufocare.



PERICOL de electrocutare prin umezeală

- Nu așezați niciodată aparatul într-o poziție din care ar putea cădea în recipiente cu apă aflate în apropiere.
- Protejați aparatul de umiditate, picături de apă și apă pulverizată.
- Aparatul, cablul și fișa de conectare nu trebuie scufundate niciodată în apă sau alte lichide.
- Dacă vreun lichid ajunge la aparat (cu excepția rezervorului pentru apă), fișa trebuie scoasă imediat din priză. Verificați aparatul anterior repunerii în funcțiune.
- Dacă, totuși, aparatul cade în apă, trageți imediat fișa din priză și abia apoi scoateți aparatul din apă. În astfel de cazuri, nu mai utilizați aparatul, ci cereți unui atelier specializat să îl inspecteze.
- Rezervorul pentru apă nu trebuie umplut cu apă peste marcajul **max**, pentru a preveni scurgerile.
- Nu lucrați cu aparatul cu mâinile umede.



PERICOL de electrocutare

- Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât nimeni să nu poată să calce pe acesta, să se agațe și să se împiedice de acesta.
- Conectați fișa doar la o priză instalată corespunzător, ușor accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța indicatoare a aparatului. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după introducerea fișei.
- Cablul de alimentare nu trebuie deteriorat prin trecerea peste muchii ascuțite sau locuri fierbinți. Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului (pericol de rupere a cablului!).

- Aveți grijă să nu prindeți și să nu striviți cablul de alimentare.
- Trageți întotdeauna de fișă, nu de cablul de alimentare, atunci când doriți să scoateți fișa din priză.
- Scoateți fișa din priză...
 - ... după fiecare utilizare,
 - ... dacă apare o defecțiune,
 - ... în momentul în care nu folosiți aparatul,
 - ... înainte să curățați aparatul și
 - ... în timpul furtunilor.
- Pentru a evita riscurile, nu întreprindeți nicio modificare la acest produs.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat va fi deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita riscurile.
- În caz de deteriorări la cablul de alimentare sau la aparat, scoateți imediat fișa din priză.



PERICOL - Pericol de incendiu

- Utilizați aparatul pe o suprafață stabilă, plană și rezistentă la căldură.
- Chiar și atunci când faceți pauze scurte, așezați întotdeauna fierul de călcat cu abur în poziție verticală, niciodată pe talpă. Suprafața pe care îl așezați trebuie să fie stabilă și rezistentă la căldură. Scoateți fișa din priză atunci când faceți pauze lungi sau când părăsiți camera.



PERICOL de rănire prin ardere

- Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Lăsați aparatul să se răcească în totalitate înainte să îl curățați sau să îl puneți la locul lui.
- Pericol din cauza jeturilor de abur. Lăsați aparatul să se răcească înainte să îl reumpleți cu apă proaspătă.

- Avertizare privind arsurile cauzate de abur și stropi fierbinți în timpul operării butonului jet de abur. Atunci când folosiți jetul de abur, îndreptați întotdeauna talpa fierului către piesa de îmbrăcăminte sau către suportul pentru fier.
- Talpa fierului devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Atingeți fierul de călcat cu abur numai pe mâner și pe elementele de comandă în timpul funcționării.
Nu călcați niciodată piesele de îmbrăcăminte pe corp.

AVERTIZARE cu privire la daune aduse produsului

- Utilizați numai accesoriile originale.
- Nu folosiți instrumente de curățare care taie sau zgârie.
- Nu călcați peste obiecte care ar putea deteriora talpa fierului, ca de exemplu fermoare, nasturi din metal sau aplicații.
- Nu umpleți rezervorul pentru apă cu oțet, substanțe de decalcifiere sau alți aditivi. Aditivii pot deteriora aparatul.

4. Conținutul livrării

- 1 fier de călcat cu abur
- 1 pahar de măsurare
- 1 manual cu instrucțiuni de utilizare

5. Înainte de prima utilizare

1. Asigurați-vă că fișa **9** este scoasă din priză.
2. **Scoateți folia de protecție de pe talpa fierului 19.**
3. Deschideți capacul **2** (de pe rezervorul pentru apă).
4. Umpleți rezervorul pentru apă **15** până la jumătate.
5. Introduceți fișa **9** într-o priză care corespunde datelor tehnice.
6. Ajustați sistemul de reglare a temperaturii **16** la **max.**
Indicatorul luminos de control al temperaturii **11** luminează.
7. Atunci când aparatul a ajuns la temperatura dorită (indicatorul luminos de control al temperaturii **11** se stinge), călcați un șervet vechi din bumbac folosind aburul (cu sistemul de reglare a cantității de abur **3** la $\frac{1}{2}$), până ce rezervorul pentru apă **15** se golește.

6. Utilizare



PERICOL! Talpa fierului **19** devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Atingeți fierul de călcat cu abur numai pe mâner **7** și pe elementele de comandă în timpul funcționării.

- Chiar și atunci când faceți pauze scurte, așezați întotdeauna fierul de călcat cu abur în poziție verticală, niciodată pe talpă **19**. Pericol de incendiu!
- **OBSERVAȚIE:** La prima utilizare, este posibil să se degajeze un miros. Acest lucru se întâmplă din cauza construcției aparatului și nu constituie o defecțiune.
Asigurați o ventilație suficientă a camerei.

Talpa fierului **19** se răcește ușor în timpul călcatului. Pentru a ajunge din nou la temperatura reglată, aparatul încălzește talpa fierului, iar indicatorul luminos de control al temperaturii **11** luminează. Acesta se stinge din nou atunci când aparatul ajunge la temperatura reglată. Acest proces se repetă în timpul călcatului.

6.1 Umplerea rezervorului pentru apă



PERICOL! Scoateți fișa **9** din priză atunci când reumpleți rezervorul pentru apă **15**.

- Utilizați apă curată de la robinet, fără aditivi (de exemplu, oțet, substanțe de decalcifiere, amidon, parfum, balsam de rufe).
- Protecția anticalcar integrată reduce depunerile de calcar atunci când se folosește apă cu o duritate medie și prelungeste, astfel, durata de viață a aparatului. În cazul în care gradul de duritate al apei dvs. de la robinet este ridicat, utilizați apă distilată. În cazul unui grad de duritate mediu, amestecați apă distilată cu apă de la robinet în raport de 1 la 1.


1. Scoateți fișa **9** din priză.
2. Ajustați sistemul de reglare a cantității de abur **3** spre partea stângă, la 0.
3. Deschideți capacul **2** (rezervorului pentru apă) și țineți aparatul ușor înclinat pentru a-l umple.
4. Turnați apă cu paharul de măsurare **20** până la marcajul **18 max**, însă cel puțin până la un sfert din rezervor. Pentru a controla cantitatea, țineți fierul de călcat cu abur în poziție verticală.
5. Închideți capacul **2** (rezervorului pentru apă).
6. Așezați fierul de călcat cu abur în poziție verticală.

6.2 Reglarea temperaturii fierului

1. Reglați temperatura dorită cu ajutorul sistemului de reglare a temperaturii **16**:
 - **min** aparatul nu se încălzește
 - ○ Temperatură: până la aprox. 110 °C
 - ○○ Temperatură: până la aprox. 150 °C
 - ●●● Temperatură: până la aprox. 210 °C
 - **max** temperatură maximă
2. Indicatorul luminos de control al temperaturii **11** luminează cât timp fierul de călcat cu abur se încălzește. Acesta se stinge atunci când aparatul ajunge la temperatura reglată. După aceea, puteți începe să călcați.

6.3 Funcția de pulverizare

Utilizați funcția de pulverizare pentru a umezi piesele de îmbrăcăminte uscate. Aceasta vă stă la dispoziție indiferent de temperatura reglată. Pentru această funcție, rezervorul pentru apă **15** trebuie să fie umplut cel puțin pe sfert.

- Apăsăți de mai multe ori butonul de pulverizare **5** . În timpul folosirii funcției, țineți fierul de călcat cu abur în poziție orizontală deasupra piesei de îmbrăcăminte. Asigurați-vă că nu stropiți apă pe podea.

6.4 Călcatul fără abur


Materialele delicate se calcă la temperaturi reduse și fără abur. Pentru umezire vă stă la dispoziție funcția de pulverizare.

1. Ajustați sistemul de reglare a cantității de abur **3** la 0 și sistemul de reglare a temperaturii **16** la **min**.
2. Umpleți rezervorul pentru apă **15** dacă doriți să folosiți funcția de pulverizare.
3. Introduceți fișa **9** în priză.
4. Ajustați sistemul de reglare a temperaturii **16** la temperatura dorită. Indicatorul luminos de control al temperaturii **11** se aprinde.
5. Începeți să călcați imediat ce se atinge temperatura dorită a fierului și indicatorul luminos de control al temperaturii **11** se stinge.
6. Terminați de călcat, ajustați sistemul de reglare a temperaturii **16** la **min** și scoateți fișa **9** din priză.
7. Lăsați fierul de călcat cu abur să se răcească și scurgeți apa rămasă în rezervorul pentru apă **15** prin deschiderea pentru umplere a rezervorului (situată sub capacul **2**).

6.5 Călcatul cu abur

Pentru călcatul cu abur este necesară o temperatură ridicată, cel puțin treapta de temperatură ☁. Pentru umezire suplimentară, vă stă la dispoziție și funcția de pulverizare.

1. Ajustați sistemul de reglare a cantității de abur **3** la 0 și sistemul de reglare a temperaturii **16** la **min**.
2. Umpleți rezervorul pentru apă **15**.
3. Introduceți fișa **9** în priză.
4. Ajustați sistemul de reglare a temperaturii **16** la temperatura dorită (cel puțin ☁). Indicatorul luminos de control al temperaturii **11** se aprinde.

5. Imediat ce fierul ajunge la temperatura dorită și indicatorul luminos de control al temperaturii **11** se stinge, ajustați cu ajutorul sistemului de reglare a cantității de abur **3** cantitatea de abur dorită  și începeți să călcați.

Aburul...

... începe să iasă imediat ce fierul de călcat cu abur ajunge în poziție orizontală și



... se oprește imediat ce:

- țineți fierul de călcat cu abur în poziție orizontală,
- temperatura devine prea scăzută,
- rezervorul pentru apă se golește sau
- ajustați sistemul de reglare a cantității de abur **3** la 0.

6. Terminați de călcat, ajustați sistemul de reglare a temperaturii **16** la **min** și sistemul de reglare a cantității de abur **3** la 0 și scoateți fișa **9** din priză.
7. Lăsați fierul de călcat cu abur să se răcească și scurgeți apa rămasă în rezervorul pentru apă **15** prin deschiderea pentru umplere a rezervorului (situată sub capacul **2**).

6.6 Funcția jet de abur

Funcția jet de abur necesită o temperatură ridicată. Alegeți o treaptă de temperatură între ☁ și **max**. Pentru această funcție, rezervorul pentru apă **15** trebuie să fie umplut cel puțin pe sfert.

- În timp ce fierul de călcat alunecă pe deasupra piesei de îmbrăcăminte, apăsați pe butonul jet de abur **4** .
- Așteptați câteva secunde înainte de a apăsa din nou pe butonul jet de abur **4** .

OBSERVAȚIE: Puteți folosi jetul de abur și în poziție verticală, pentru a netezi piese de îmbrăcăminte agățate pe umeraș.

7. Oprirea de siguranță



PERICOL - Pericol de incendiu!
Fierul de călcat cu abur nu trebuie lăsat nesupravegheat, în ciuda existenței sistemului de oprire de siguranță.

Fierul dvs. de călcat cu abur dispune de un sistem de oprire de siguranță a funcției de încălzire. (**AUTO SHUT OFF**).

Activarea funcției

Oprirea automată are loc atunci când

- aparatul stă deja de aprox. 8 minute în poziție verticală, fără să se miște;
- aparatul stă deja de aprox. 30 secunde pe talpă, fără să se miște.
- aparatul stă deja de aprox. 30 secunde pe o laterală, fără să se miște.

Atunci când se activează oprirea de siguranță, se aude un ton de alarmă timp de aprox. 3 secunde iar indicatorul luminos de funcționare **6** începe să clipească până ce funcționarea se oprește.

Dezactivarea funcției

Prindeți fierul de călcat cu abur de mâner **7** și țineți-l timp de câteva secunde în poziție orizontală sau faceți câteva mișcări tipice călcatului.

8. Curățarea



PERICOL! Scoateți fișa din priză înainte să curățați fierul de călcat cu abur.

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare.
- ATENȚIE:** Nu folosiți instrumente de curățare care taie sau zgârie.

Curățarea aparatului

- Utilizați o lavetă moale, umezită, pentru a curăța aparatul.
- Îndepărtați murdăria de pe talpa fierului **19** cu substanțe de curățat din comerț speciale pentru crom, argint sau oțel inoxidabil.
- Îndepărtați resturile topite și uscate încălzind fierul de călcat cu abur la treapta **max** și călcând peste un șervet vechi din bumbac.

Autocurățarea

ATENȚIE: Nu umpleți rezervorul pentru apă **15** cu oțet, substanțe de decalcifiere sau alți aditivi. Aditivii pot deteriora aparatul.

Dacă utilizați apă de la robinet, executați procedura de autocurățare după fiecare utilizare. Altfel, utilizați autocurățarea cel puțin de două ori pe lună.

1. Umpleți rezervorul pentru apă **15**.
2. Așezați fierul de călcat cu abur în poziție verticală.
3. Introduceți fișa **9** în priză.
4. Ajustați sistemul de reglare a cantității de abur **3** la 0 și sistemul de reglare a temperaturii **16** la **max**.
5. Așteptați până se stinge indicatorul luminos de control al temperaturii **11**.
6. Țineți aparatul în poziție orizontală deasupra unui recipient de uz domestic rezistent la căldură.
7. Apăsăți butonul **17 self clean** și țineți-l apăsat. Resturile de calcar sunt împinse în afară împreună cu abur și apă fierbinte prin orificiile pentru ieșirea aburului de pe talpa fierului **19**. Țineți apăsat butonul până nu mai iese abur sau apă.
8. Repetați pașii 1. – 7. până nu mai ies resturi.
9. Scoateți fișa **9** din priză, lăsați aparatul să se răcească și scurgeți eventual apa rămasă.

9. Păstrarea



PERICOL!

Nu depozitați fierul de călcat cu abur la îndemâna copiilor.

1. Scoateți fișa **9** din priză.
2. Lăsați aparatul să se răcească.
3. Ajustați sistemul de reglare a temperaturii **16** la **min.**
4. Ajustați sistemul de reglare a cantității de abur **3** la **0**.
5. Scurgeți apa rămasă în rezervorul pentru apă **15** prin deschiderea pentru umplere a rezervorului (situată sub capacul **2**).
6. Depozitați fierul de călcat cu abur în poziție verticală.

10. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparatelor electrice și electronice. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

11. Remedierea problemelor

În cazul în care aparatul nu funcționează în mod corespunzător, parcurgeți mai întâi această listă. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți soluționa dumneavoastră.




PERICOL de electrocutare! Nu

încercați în niciun caz să reparați singur(ă) aparatul.

Eroare	Posibile cauze / măsuri
Nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"> • Conectați aparatul la rețeaua de alimentare. • Ajustați temperatura la un nivel mai ridicat cu ajutorul sistemului de reglare a temperaturii 16.
iese puțin abur sau nu iese deloc abur	<ul style="list-style-type: none"> • Umpleți rezervorul pentru apă 15 cel puțin până la un sfert din rezervor. • Porniți sistemul de reglare a cantității de abur 3 (—=☰). • Efectuați o procedură de autoturărire.
Nu funcționează jetul de abur.	<ul style="list-style-type: none"> • Umpleți rezervorul pentru apă 15 cel puțin până la un sfert din rezervor. • Reglați temperatura corectă. • Faceți o pauză de câteva secunde între două jeturi de abur.
Pulverizarea nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> • Umpleți rezervorul pentru apă 15 cel puțin până la un sfert din rezervor. • Trebuie să pompați de mai multe ori pentru ca pulverizarea să funcționeze.

Eroare	Posibile cauze / măsuri
Se aude o alarmă (un bip)/indicatorul luminos de funcționare 6 clipește.	<p>Oprire automată, dacă:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aparatul stă deja de aprox. 8 minute în poziție verticală, fără să se miște; - aparatul stă deja de aprox. 30 secunde pe talpă, fără să se miște. - aparatul stă deja de aprox. 30 secunde pe o laterală, fără să se miște. <p>Prindeți fierul de călcat cu abur de mâner 7 și țineți-l timp de câteva secunde în poziție orizontală sau faceți câteva mișcări tipice călcatului.</p>

12. Date tehnice

Model:	SDBE 2400 A1
Tensiune de alimentare:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Clasă de protecție:	I 
Putere	2000 – 2400 W

CE Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

13. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani după data de cumpărare a acestui produs are loc o defecțiune a materialului sau de fabricare, produsul va fi reparat gratuit sau înlocuit de către noi - la alegerea noastră. Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Perioada de garanție nu se prelungește odată cu prestarea garanției. Același lucru se aplică și pentru piese înlocuite sau reparate. Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștiincios înainte de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare. Această garanție nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și care trebuie să fie considerate piese de uzură și nici deteriorări ale pieselor fragile, ca de ex. butonul, bateriile sau elementele din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.

Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:


- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 100696** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.



Pe www.lidl-service.com puteți descărca multe alte manuale, videoclipuri privind produsul și produse software.



Centru de Service

 Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 100696



Distribuitor









Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germania

Съдържание

1. Преглед	39
2. Употреба по предназначение	40
3. Инструкции за безопасност	40
4. Обхват на доставката	43
5. Преди първа употреба	43
6. Начин на работа	44
6.1 Пълнене на резервоара за вода	44
6.2 Настройване на температура за гладене	44
6.3 Функция за пръскане	45
6.4 Гладене без пара	45
6.5 Гладене с пара	45
6.6 Функция на ударна пара	46
7. Предпазно изключване	46
8. Почистване	46
9. Съхранение	47
10. Изхвърляне	47
11. Отстраняване на проблеми	47
12. Технически данни	48
13. Гаранция на HOYER Handel GmbH	49

1. Преглед

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | | Пръскаща дюза |
| 2 | | Капак (на резервоара за вода) |
| 3 |  | Регулатор на парата от без пара до много пара |
| 4 |  | Бутон за ударна пара |
| 5 |  | Бутон за пръскане |
| 6 | AUTO SHUT OFF | Работен индикатор
свети в нормален режим
мига при автоматично предпазно изключване |
| 7 | | Дръжка |
| 8 | | Подвижна защитна гилза за захранващия кабел |
| 9 | | Захранващ кабел с щепсел |
| 10 |  | Обяснение на символите (многоезично) |
| 11 | | Контролен индикатор за температурата |
| 12 | | Опора за поставяне |
| 13 | | Символи с обяснение (Функции на парната ютия) |
| |  | Система за спиране на прокапването |
| |  | Система за предпазване от натрупване на котлен камък |
| |  | Автоматично предпазно изключване |
| |  | Вертикална ударна пара |
| 14 | | Позиционен знак за настройка на регулатора на температурата |
| 15 | | Резервоар за вода |
| 16 | | Регулатор на температурата |
| 17 | self clean | Бутон за самопочистване |
| 18 | max | Маркировка за максимално ниво на напълване на резервоара за вода |
| 19 | | Гладеща плоча с отвори за излизане на парата |
| 20 | | Мерителна чаша |
| 21 | | Отвор на резервоара за вода |

Благодарим Ви за доверието!

Поздравяваме Ви за Вашата нова парна ютия.

За безопасна работа с уреда и за да се запознаете с всичките му възможности:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко, спазвайте инструкциите за безопасност!**
- **Уредът трябва да се използва само съгласно описаното в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация.**

Пожелаваме Ви много радост с Вашата нова парна ютия!

2. Употреба по предназначение

Парната ютия е предназначена за гладене на бельо.

Уредът е предназначен за домашна употреба и не може да се използва за промишлени цели.

Уредът може да се използва само на закрито.

Предвидима неправилна употреба



ОПАСНОСТ – опасност от пожар!

Поставяйте парната ютия вертикално и никога върху гладещата плоча **19**, дори и при кратки прекъсвания на работата.

- Въпреки автоматичното изключване парната ютия не трябва да се оставя без надзор.

3. Инструкции за безопасност

Предупреждения

В случай на необходимост, в това ръководство за експлоатация ще се използват следните предупреждения:



ОПАСНОСТ! Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да причини увреждане на здравето и да застраши живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Среден риск: Пренебрегването на предупреждението може да предизвика наранявания или сериозни материални щети.

Внимание: Малък риск: Пренебрегването на предупреждението може да предизвика леки наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ: Ситуации и особености при работа с уреда, които трябва да имате предвид.

Указания за безопасна работа

- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или такива с липса на опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали последващите рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Ютията и нейният захранващ кабел трябва да се намират извън обсега на деца под 8-годишна възраст, когато ютията е включена или се охлажда.
- Ютията не трябва да бъде оставяна без наблюдение, докато е включена в мрежата.
- Преди да се налива вода в резервоара, щепселът трябва да бъде изваден от контакта.
- По време на работа отворът за пълнене не трябва да бъде отварян.
- Ютията трябва да се използва и поставя върху стабилна повърхност.
- Ютията не може да се използва, ако е паднала, ако има видими повреди или тече.



ОПАСНОСТ за деца

- Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торби. Съществува опасност от задушаване.



ОПАСНОСТ от електрически удар поради влага

- Никога не оставяйте уреда така, че когато е включен да може да падне във вода.
- Пазете уреда от влага, капеща или пръскаща вода.
- Уредът, кабелът и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.
- В случай че в уреда попадне вода (освен в резервоара за вода), незабавно изключете щепсела. Уредът трябва да се провери преди повторно включване.
- Ако уредът попадне във вода, незабавно изключете от щепсела и след това извадете уреда от водата. В такъв случай не използвайте повече уреда, а го проверете в специализиран сервис.
- Резервоарът за вода не трябва да се пълни с вода над маркировката **max**, за да се предотврати преливане.
- Не обслужвайте уреда с мокри ръце.



ОПАСНОСТ от електрически удар

- Поставете захранващия кабел така, че никой да не може да го настъпи, да се закачи за него или да се спъне.
- Поставете щепсела само в правилно монтиран, лесно достъпен контакт, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. До контакта трябва да има свободен достъп и след включване на щепсела.

- Внимавайте захранващият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети. Не навивайте захранващия кабел около уреда (опасност от прекъсване на кабела!).
- Внимавайте захранващият кабел да не се заклеши или премаже.
- При изключване на щепсела от контакта винаги хващайте щепсела, а не дърпайте захранващия кабел.
- Изваждайте щепсела от контакта...
... след всяка употреба,
... в случай че възникне повреда,
... ако не използвате уреда,
... преди почистване на уреда и
... при гръмотевични бури.
- За да се избегнат опасности, не правете промени по уреда.
- Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, негов сервис или съответно квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.
- При повреди на захранващия кабел или на уреда незабавно изваждайте щепсела от контакта.



ОПАСНОСТ – опасност от пожар

- Използвайте уреда върху стабилна, равна и термоустойчива повърхност.
- Поставете парната ютия винаги вертикално, а не върху гладещата плоча, дори и при кратки прекъсвания на работата. Повърхността за поставяне трябва да е стабилна и термоустойчива. Изваждайте щепсела при продължителни прекъсвания или когато напускате помещението.



ОПАСНОСТ от наранявания в следствие на изгаряне

- Не докосвайте горещите повърхности на уреда.
- Оставете уреда напълно да се охлади, преди да го почистите и приберете.

- Опасност от ударно изпускане на пара. Оставете уреда да се охлади, преди да напълните прясна вода.
- Предупреждение за изгаряне от пара и горещи пръски при натискане на бутона за ударна пара. Насочвайте гладещата плоча при ударна пара винаги по посока на бельото или подложката за гладене.
- Гладещата плоча става много гореща по време на гладене. При работа докосвайте парната ютия само за дръжката и елементите за обслужване. Никога не гладете облечени върху тялото дрехи.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални повреди

- Използвайте само оригиналните принадлежности.
- Не използвайте остри или драскащи почистващи средства.
- Не гладете през ципове, метални копчета или приложения, които могат да повредят гладещата плоча.
- Не пълнете оцет, препарат за отстраняване на котления камък и други добавки в резервоара за вода. Добавките могат да повредят уреда.

4. Обхват на доставката

- 1 парна ютия
- 1 мерителна чаша
- 1 ръководство за експлоатация

5. Преди първа употреба

1. Уверете се, че щепселът **9** е изваден.
2. **Отстранете защитното фолио от гладещата плоча 19.**
3. Отворете капака **2** (на резервоара за вода).
4. Напълнете резервоара за вода **15** до половината.
5. Включете щепсела **9** в контакт, който съответства на техническите данни.
6. Поставете регулатора на температурата **16** на **max**. Контролният индикатор за температурата **11** светва.
7. Когато уредът е достигнал желаната температура (контролният индикатор за температурата **11** угасне), гладете стара памучна кърпа в режим на пара (регулаторът на парата **3** на ) , докато резервоарът за водата **15** се изпразни.

6. Начин на работа



ОПАСНОСТ! Гладещата плоча **19** става много гореща по време на гладене. При работа докосвайте парната ютия само за дръжката **7** и елементите за обслужване.

- Поставете парната ютия винаги вертикално, а не върху гладещата плоча **19**, дори и при кратки прекъсвания на работата. Съществува опасност от пожар!
- **УКАЗАНИЕ:** При първото включване може да се появи миризма. Това е обусловено от конструкцията и не е дефект. Осигурете достатъчно проветряване.

Гладещата плоча **19** леко се охлажда по време на гладене. За да се достигне отново настроената температура, уредът загрява гладещата плоча и контролният индикатор за температурата **11** светва. Той отново изгасва, когато бъде достигната настроената температура. Този процес се повтаря по време на гладенето.

6.1 Пълнене на резервоара за вода



ОПАСНОСТ! Извадете щепсела **9** от контакта, когато пълните резервоара за вода **15**.

- Използвайте чиста питейна вода без никакви добавки (например оцет, препарат за отстраняване на котлен камък, нишесте, парфюм, омекотител).
- Вградената система за предпазване от натрупване на котлен камък намалява отлаганията при средна твърдост на водата и удължава жи-

вота на уреда. Ако водата от Вашия тръбопровод е с висока твърдост, използвайте дестилирана вода. При средна твърдост смесвайте дестилираната вода с вода от тръбопровода в съотношение 1:1.


1. Изключете щепсела **9** от контакта.
2. Завъртете регулатора на парата **3** наляво до 0.
3. Отворете капака **2** (на резервоара за вода) и дръжте уреда за напълване леко наклонен.
4. Налейте водата с мерителната чаша **20** до маркировката **18 max**, най-малко до една четвърт на резервоара. За да поврите нивото на напълване, дръжте парната ютия вертикално.
5. Затворете капака **2** (на резервоара за вода).
6. Поставете парната ютия във вертикално положение.

6.2 Настройване на температура за гладене

1. Настройте желаната температура с регулатора на температурата **16**:
 - **min** уредът не загрява
 - ○ Температура: до ок. 110 °C
 - ○○ Температура: до ок. 150 °C
 - ●●● Температура: до ок. 210 °C
 - **max** максимална температура
2. Контролният индикатор за температурата **11** свети, докато парната ютия се загрее. Той отново изгасва, когато настроената температура бъде достигната. Тогава можете да започнете гладенето.

6.3 Функция за пръскане

За да навлажните сухо бельо, използвайте функцията за пръскане. Можете да я ползвате независимо от настроената температура. За целта резервоарът за вода **15** трябва да бъде пълен най-малко до една четвърт.


- Натиснете няколко пъти бутона за пръскане **5** .
При това дръжте парната ютия хоризонтално над бельото. Внимавайте да не пръска вода по пода.

6.4 Гладене без пара



Чувствителни материи се гладят на ниска температура и без пара. За навлажняване можете да ползвате функцията за пръскане.

1. Поставете регулатора на парата **3** на **0** и регулатора на температурата **16** на **min**.
2. Напълнете резервоара за вода **15**, ако искате да ползвате функцията за пръскане.
3. Включете щепсела **9** в контакта.
4. Настройте желаната температура на регулатора на температурата **16**. Контролният индикатор за температурата **11** светва.
5. Започнете да гладите, щом бъде достигната температурата за гладене и контролният индикатор за температурата **11** угасне.
6. Завършете гладенето, поставете регулатора на температурата **16** на **min** и извадете щепсела **9**.
7. Оставете парната ютия да се охлади и излейте останалата вода от резервоара за вода **15** през отвора за пълнене на резервоара за вода (под капака **2**).

6.5 Гладене с пара

Гладенето с пара изисква висока температура, най-малко степен на температурата .

За допълнително навлажняване можете да ползвате функцията за пръскане.

1. Поставете регулатора на парата **3** на **0** и регулатора на температурата **16** на **min**.
2. Напълнете резервоара за вода **15**.
3. Включете щепсела **9** в контакта.
4. Настройте желаната температура на регулатора на температурата **16** (най-малко ). Контролният индикатор за температурата **11** светва.
5. Щом температурата за гладене е достигната и контролният индикатор за температурата **11** угасне, настройте на регулатора на парата **3** желаното количество пара  и започнете гладенето.

Изпускането на пара...


... започва, когато дръжите парната ютия хоризонтално и



... спира, когато:

- дръжите парната ютия вертикално,
- температурата стане много ниска,
- резервоарът за вода е празен или
- поставите регулатора на парата **3** на **0**.

6. Завършете гладенето, поставете регулатора на температурата **16** на **min**, регулатора на парата **3** на **0** и извадете щепсела **9**.
7. Оставете парната ютия да се охлади и излейте останалата вода от резервоара за вода **15** през отвора за пълнене на резервоара за вода (под капака **2**).

6.6 Функция на ударна пара

Функцията на ударна пара изисква висока температура. Изберете степен на температурата между  и **max**. За целта резервоарът за вода **15** трябва да е пълен минимум до една четвърт.

- Докато парната ютия се плъзга върху бельото, натиснете бутона за ударна пара **4** .
- Изчакайте няколко секунди, преди отново да натиснете бутона за ударна пара **4** .

УКАЗАНИЕ: За гладене на висящи дрехи можете да използвате ударната пара и във вертикална посока.

7. Предпазно изключване



ОПАСНОСТ – опасност от пожар!

Въпреки автоматичното изключване парната ютия не трябва да се оставя без надзор.

Вашата парна ютия има предпазно изключване на функцията на нагряване (**AUTO SHUT OFF**).

Активиране на функцията

Автоматичното изключване се задейства, когато

- уредът стои неподвижен около 8 минути във вертикално положение.
- уредът стои неподвижен около 30 секунди върху гладещата плоча.
- уредът стои неподвижен около 30 секунди на една страна.

Когато се активира предпазното изключване, прозвучава алармен сигнал за около 3 секунди и работният индикатор **6** започва да мига, докато функцията се изключи.

Изключване на функцията

Хванете парната ютия за дръжката **7** и за няколко секунди я дръжте в хоризонтално положение или направете няколко движения на гладене.

8. Почистване



ОПАСНОСТ! Извадете щепсела от контакта, преди да почиствате парната ютия.

- Оставете уреда да се охлади, преди да го почиствате.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте остри или драскащи почистващи средства.

Почистване на уреда

- За почистване на уреда използвайте навлажнена мека кърпа.
- Замърсявания по гладещата плоча **19** отстранявайте с предлаган в търговската мрежа почистващ препарат за хром, сребро или неръждаема стомана.
- Залепнали остатъци отстранявайте, като загреете парната ютия на степен **max** и гладите стара памучна кърпа.

Самопочистване

ВНИМАНИЕ: Не пълнете оцет, препарат за отстраняване на котления камък и други добавки в резервоара за вода **15**. Добавките могат да повредят уреда.

Когато използвате вода от тръбопровода, трябва да изпълнявате самопочистването след всяка употреба. Иначе използвайте самопочистването най-малко два пъти в месеца.

1. Напълнете резервоара за вода **15**.

2. Поставете парната ютия във вертикално положение.
3. Включете щепсела **9** в контакта.
4. Поставете регулатора на парата **3** на **0** и регулатора на температурата **16** на **max**.
5. Изчакайте, докато контролният индикатор за температурата **11** изгасне.
6. Дръжте уреда в хоризонтално положение над термоустойчива кухненска купа.
7. Натиснете бутона **17 self clean** и го задръжте натиснат. Варовиковите отлагания ще се изхвърлят с парата и горещата вода от отворите в гладещата плоча **19**. Дръжте бутона натиснат, докато престане да излиза пара и вода.
8. Повторете стъпки от 1. до 7., докато повече не излизат остатъци.
9. Извадете щепсела **9**, оставете уреда да се охлади и излейте евентуално останалата вода.

9. Съхранение



ОПАСНОСТ!

Съхранявайте парната ютия извън обсега на деца.

1. Извадете щепсела **9**.
2. Оставете уреда да се охлади.
3. Поставете регулатора на температурата **16** на **min**.
4. Поставете регулатора на парата **3** на **0**.
5. Излейте останалата вода от резервоара за вода **15** през отвора за пълнене на резервоара за вода (под капака **2**).
6. Съхранявайте парната ютия във вертикално положение.

10. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



Опаковка


При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

11. Отстраняване на проблеми

В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.





ОПАСНОСТ от електрически удар! В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

Неизправност	Възможни причини / мерки
Не работи	<ul style="list-style-type: none"> Включете уреда към мрежата. Чрез регулатора на температурата 16 увеличете температурата.
Малко пара или изобщо липсва пара	<ul style="list-style-type: none"> Напълнете резервоара за вода 15 най-малко до една четвърт. Включете регулатора на парата 3 (). Проведете самопочистване.
Ударната пара не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> Напълнете резервоара за вода 15 най-малко до една четвърт. Настройте правилната температура. Правете няколко секунди пауза между пусканията на ударна пара.
Функцията за пръскане не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> Напълнете резервоара за вода 15 най-малко до една четвърт. При първото пръскане трябва да напопите няколко пъти.

Неизправност	Възможни причини / мерки
Акустична аларма (пиукане)/работният индикатор 6 мига.	<p>Автоматично изключване, когато:</p> <ul style="list-style-type: none"> уредът стои неподвижен около 8 минути във вертикално положение. уредът стои неподвижен около 30 секунди върху гладещата плоча. уредът стои неподвижен около 30 секунди на една страна. <p>Хванете парната ютия за дръжката 7 и за няколко секунди я дръжте в хоризонтално положение или направете няколко движения на гладене.</p>

12. Технически данни

Модел:	SDBE 2400 A1
Мрежово напрежение:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Клас на защита:	I 
Мощност:	2000 – 2400 W

 Запазваме правото си на технически промени.

13. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Уважаеми клиенти,
За този уред Вие получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти по този продукт имате законни права срещу продавача на продукта. Тези законни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Съхранявайте добре оригинала на касовия бон. Този документ ще служи като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години след датата на покупката на този продукт възникнат дефекти по материала или изработката, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или подменен, по наш избор. Тази гаранционна услуга изисква, в рамките на тригодишния срок, дефектният уред и документа за покупка (касовия бон) да се представят и да се напише кратко обяснение, в какво се състои дефектът и кога се е появил.

Ако дефектът се покрива от нашата гаранция, Вие получавате ремонтирания уред или нов продукт. С ремонта или подмяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови права за рекламации

Гаранционният срок не се удължава с изпълнение на гаранционни задължения. Това важи също и за подменени и ремонтирани части. Евентуални повреди и дефекти, още при покупката, трябва да бъдат съобщени незабавно след разпаковането. След изтичане на гаранционния срок, необходимите ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Уредът се произвежда при строго спазване на предписанията за качество и преди доставката се изпитва добросъвестно. Изпълнението на гаранцията важи за дефекти по материалите и изработката.

Тази гаранция не обхваща части на продукта, които са изложени на естествено износване и поради това могат да се считат за бързоизносващи се части, или повреди по чупливи части, например превключватели, батерии или такива, изработени от стъкло.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, не се е използвал по предназначение или е бил поддържан неправилно. За правилно използване на продукта трябва точно да се спазват всички указания, посочени в инструкцията за експлоатация. Начини на използване и действия, които в инструкцията за експлоатация не са препоръчителни или има предупреждение да не се използват, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична употреба, а не за професионално използване. При непозволено и неправилно поведение, използване на сила и намеса, която не е извършена от наш сервизен център, гаранцията отпада.

Изпълнение при гаранционно събитие

За да се гарантира бърза обработка на Вашата заявка, следвайте следните указания:

- За всички запитвания прилагайте партидният номер **IAN: 100696** и касовия бон като доказателство за покупката.
- Ако възникнат функционални повреди или други дефекти, първо се свържете с посочения по-долу обслужващ център **по телефона** или чрез **имейл**.

- След като е регистриран като дефектен, можете да изпратите продукта, безплатно за Вас, с приложен документ за покупка (касов бон) и данни, в какво се състои дефектът и кога се е появил, на посочения адрес на сервиз.



На www.lidl-service.com можете да изтеглите други ръководства, видеоклипове за продукта и софтуер.



Обслужващ център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: hoyer@lidl.bg

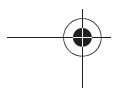
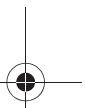
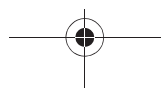
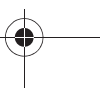
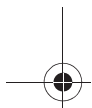
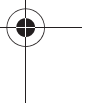
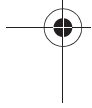
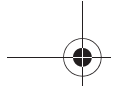
Партиден номер (IAN): 100696



Доставчик

Обърнете внимание, че следният адрес **не е адрес на сервиз**. Най-напред се свържете с посочения по-горе обслужващ център.









HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Германия



Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	53
2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό.....	54
3. Οδηγίες ασφάλειας.....	54
4. Περιεχόμενα συσκευασίας.....	57
5. Πριν από την πρώτη χρήση	57
6. Χειρισμός.....	58
6.1 Πλήρωση δοχείου νερού.....	58
6.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας σιδερώματος.....	58
6.3 Λειτουργία ψεκασμού	58
6.4 Σιδέρωμα χωρίς ατμό	59
6.5 Σιδέρωμα με ατμό.....	59
6.6 Λειτουργία ώθησης ατμού	59
7. Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας	60
8. Καθαρισμός.....	60
9. Φύλαξη.....	61
10. Απόρριψη.....	61
11. Λύση προβλήματος	61
12. Τεχνικά δεδομένα	62
13. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	63

1. Επισκόπηση

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | | Ακροφύσιο ψεκασμού |
| 2 | | Καπάκι (του δοχείου νερού) |
| 3 |  | Ρυθμιστής ποσότητας ατμού: από καθόλου ατμό έως πολύ ατμό |
| 4 |  | Πλήκτρο ώθησης ατμού |
| 5 |  | Πλήκτρο ψεκασμού |
| 6 | AUTO SHUT OFF | Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
ανάβει σε κανονική λειτουργία
αναβοσβήνει μετά την αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας |
| 7 | | Λαβή |
| 8 | | Κινούμενο προστατευτικό περίβλημα για το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης |
| 9 | | Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως δικτύου |
| 10 |  | Επεξηγήσεις συμβόλων (πολύγλωσσες) |
| 11 | | Λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας |
| 12 | | Πλαίσιο στήριξης |
| 13 | | Σύμβολα με επεξήγηση (λειτουργίες του σίδερου ατμού) |
| |  | Σύστημα κατά του σταξιματος |
| |  | Σύστημα κατά των αλάτων |
| |  | Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας |
| |  | Κάθετη εκπομπή ατμού |
| 14 | | Σήμανση θέσης για τη ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας |
| 15 | | Δοχείο νερού |
| 16 | | Ρυθμιστής θερμοκρασίας |
| 17 | self clean | Πλήκτρο αυτοκαθαρισμού |
| 18 | max | Σήμανση για τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης του δοχείου νερού |
| 19 | | Βάση σίδερου με οπές για την έξοδο ατμού |
| 20 | | Μεζούρα |
| 21 | | Άνοιγμα του δοχείου νερού |

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για το νέο σας σίδερο ατμού.

Για τον ασφαλή χειρισμό του προϊόντος και για να γνωρίσετε όλες τις παροχές του:

- Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφάλειας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε το νέο σας σίδερο ατμού!

2. Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το σίδερο ατμού ενδείκνυται για το σιδέρωμα των ειδών μπουγάδας.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το ιδιωτικό νοικοκυριό και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Αναμενόμενη κακή χρήση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Τοποθετείτε το σίδερο ατμού, ακόμα και σε σύντομα διαλείμματα, κάθετα και ποτέ πάνω στη βάση του σίδηρου **19**.

- Μην αφήνετε το σίδερο ατμού χωρίς επίβλεψη παρόλο που είναι εξοπλισμένο με την αυτόματη απενεργοποίηση.

3. Οδηγίες ασφάλειας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις, για την περίπτωση ανάγκης:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: περιστατικά και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λάβετε υπόψη όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή δια-

νοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής. Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Κατά τη διάρκεια της ενεργοποίησης ή του κρυώματος πρέπει να βρίσκονται το σίδερο ατμού και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης εκτός εμβέλειας παιδιών, μικρότερων των 8 ετών.
- Το σίδερο ατμού δεν επιτρέπεται να μένει χωρίς επιτήρηση, όσο είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προτού πληρωθεί το δοχείο νερού με νερό, πρέπει να τραβηχτεί το φιν από την πρίζα.
- Το άνοιγμα πλήρωσης δεν επιτρέπεται να ανοίγει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Το σίδερο ατμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στην περίπτωση που έχει πέσει κάτω, εάν παρουσιάζει ορατές ζημιές ή μη στεγανά σημεία.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά

- Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας

- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορεί να πέσει στο νερό, όταν είναι συνδεδεμένη.
- Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται.
- Απαγορεύεται η βύθιση της συσκευής, του καλωδίου και του φις δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά.
- Εάν καταλήξει υγρό μέσα στη συσκευή (εκτός του δοχείου νερού), τραβήξτε αμέσως το φις δικτύου. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.
- Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα στο νερό, αποσυνδέστε αμέσως το φις δικτύου και στη συνέχεια βγάλτε τη συσκευή από το νερό. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, παρά δώστε τη για έλεγχο σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Το δοχείο νερού δεν επιτρέπεται να γεμίζει με νερό, υπερβαίνοντας τη σήμανση **max**, έτσι ώστε να εμποδίζεται μια υπερχειλίση.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας

- Συνδέστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να το πατήσει κανείς, να εμπλακεί σε αυτό ή να σκοντάψει επάνω του.
- Συνδέστε το φις δικτύου μόνο σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί κανονικά, είναι εύκολα προσβάσιμη και η τάση της αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τύ-

που. Η πρίζα πρέπει να συνεχίσει να είναι προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.

- Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτές περιοχές. Μην τυλίγετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης γύρω από τη συσκευή (κίνδυνος κοπής καλωδίου!).
- Προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- Για να βγάλετε το φις δικτύου από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φις δικτύου, ποτέ από το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Βγάζετε το φις δικτύου από την πρίζα, ...
... μετά από κάθε χρήση,
... σε περίπτωση που εμφανιστεί βλάβη,
... όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
... πριν τον καθαρισμό της συσκευής
... σε περίπτωση καταιγίδας.
- Προς αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν.
- Όταν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το Κέντρο Σέρβις ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Σε περίπτωση ζημιών του καλωδίου δικτύου ή της συσκευής βγάζετε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη και θερμανθεκτική επιφάνεια.
- Τοποθετείτε το σίδερο ατμού, ακόμα και σε σύντομα διαλείμματα, κάθετα και ποτέ πάνω στη βάση του σιδήρου. Η επιφάνεια απόθεσης πρέπει να είναι σταθερή και θερμανθεκτική. Σε μεγαλύτερα διαστήματα διακοπής ή όταν αποχωρείτε από το χώρο, να βγάζετε το φις δικτύου από την πρίζα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμού από έγκαυμα

- Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού την καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε.
- Κίνδυνος μέσω εκτόνωσης ατμού. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού την συμπληρώσετε με νερό.
- Προειδοποίηση για εγκαύματα μέσω ατμού και καυτού πιπιλίσματος κατά το χειρισμό του πλήκτρου ώθησης ατμού. Κατά την ώθηση ατμού να κατευθύνετε τη βάση σίδηρου πάντα προς την κατεύθυνση των ειδών μπουγάδας ή της επιφάνειας σιδερώματος.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η βάση σίδηρου αποκτά υψηλές θερμοκρασίες. Να πιάνετε το σίδερο ατμού κατά τη λειτουργία μόνο από τη λαβή και τα στοιχεία χειρισμού. Ποτέ μη σιδερώνετε ρούχα φορώντας τα.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν την επιφάνεια του προϊόντος.
- Μη σιδερώνετε π. χ. πάνω από φερμουάρ, μεταλλικά κουμπιά ή διακοσμητικά απλικέ, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη βάση σίδηρου.
- Μη γεμίζετε το δοχείο νερού με ξίδι, προϊόντα απομάκρυνσης αλάτων και άλλες πρόσθετες ουσίες. Οι πρόσθετες ουσίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

4. Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Σίδερο ατμού
- 1 Μεζούρα
- 1 Οδηγίες χρήσης

5. Πριν από την πρώτη χρήση

1. Να βεβαιώνετε ότι έχει τραβηχτεί το φινις δικτύου **9**.
2. **Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από τη βάση σίδηρου 19.**
3. Ανοίξτε το καπάκι **2** (του δοχείου νερού).
4. Γεμίστε το δοχείο νερού **15** έως το ήμισυ.
5. Εισάγετε το φινις δικτύου **9** σε μια πρίζα που ανταποκρίνεται στα τεχνικά δεδομένα.
6. Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **max.**
Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11** ανάβει.
7. Όταν η συσκευή αποκτήσει την επιθυμητή θερμοκρασία (η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας **11** σβήνει), σιδερώστε ένα παλιό βαμβακερό πανί ενεργοποιώντας τη λειτουργία ατμού (ρυθμιστής ποσότητας ατμού **3** σε ) , μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού **15**.

6. Χειρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η βάση σίδηρου **19** αποκτά υψηλές θερμοκρασίες. Να πιάνετε το σίδερο ατμού κατά τη λειτουργία μόνο από τη λαβή **7** και τα στοιχεία χειρισμού.

- Τοποθετείτε το σίδερο ατμού, ακόμα και σε σύντομα διαλείμματα, κάθετα και ποτέ πάνω στη βάση του σίδηρου **19**. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** κατά την πρώτη χρήση μπορεί να προκύψει δημιουργία οσμής. Αυτό οφείλεται στη διαδικασία κατασκευής και δεν αποτελεί σφάλμα της συσκευής. Φροντίστε για επαρκή αερισμό του χώρου.

Η βάση σίδηρου **19** κρυνώνει λίγο κατά τη διάρκεια του σιδερώματος. Για να επιτευχθεί πάλι η ρυθμισμένη θερμοκρασία, θερμαίνει η συσκευή τη βάση σίδηρου και η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11** ανάβει. Σβήνει όταν φτάσει τη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί. Αυτή η διαδικασία επαναλαμβάνεται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

6.1 Πλήρωση δοχείου νερού



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αφαιρέστε το φινδικτύου **9** από την πρίζα, όταν γεμίζετε το δοχείο νερού **15**.

- Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό βρύσης χωρίς οιοσδήποτε πρόσθετες ουσίες (π. χ. ξίδι, προϊόντα αφαίρεσης αλάτων, άμυλο, μαλακτικό για ρούχα).
- Σε μέση τιμή σκληρότητας νερού μειώνει η ενσωματωμένη προστασία κατά των αλάτων τις εναποθέσεις αλάτων και επιμηκύνει έτσι τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Εάν είναι ο βαθμός σκληρότητας του νερού βρύσης υψηλός, χρη-

σιμοποιήστε αποσταγμένο νερό. Σε μεσαίο βαθμό σκληρότητας, αναμείξτε αποσταγμένο νερό και νερό βρύσης σε αναλογία 1:1.


1. Βγάζετε το φινδικτύου **9** από την πρίζα.
2. Θέστε το ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** προς τα αριστερά στο 0.
3. Ανοίξτε το καπάκι **2** (του δοχείου νερού) και κρατήστε λοξά τη συσκευή για την πλήρωση.
4. Γεμίστε νερό έως τη σήμανση **18 max** με τη μεζούρα **20**, ωστόσο τουλάχιστο έως το ένα τέταρτο. Για τον έλεγχο κρατήστε το σίδερο ατμού κάθετα.
5. Κλείστε το καπάκι **2** (του δοχείου νερού).
6. Αποθέστε το σίδερο ατμού σε κάθετη θέση.

6.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας σιδερώματος

1. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το ρυθμιστή θερμοκρασίας **16**:
 - **min** η συσκευή δεν θερμαίνει
 - ○ Θερμοκρασία: έως περ. 110 °C
 - ○○ Θερμοκρασία: έως περ. 150 °C
 - ●●● Θερμοκρασία: έως περ. 210 °C
 - **max** μέγιστη θερμοκρασία
2. Όσο ζεσταίνεται το σίδερο ατμού, ανάβει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11**. Σβήνει όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Τότε μπορείτε να αρχίσετε με το σιδέρωμα.

6.3 Λειτουργία ψεκασμού

Για να υγράνετε στεγνά είδη μπουγάδας, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ψεκασμού. Αυτή είναι στη διάθεση σας ανεξάρτητα από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Για αυτό πρέπει να είναι το δοχείο νερού **15** τουλάχιστο έως το ένα τέταρτο γεμάτο.


- Πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο ψεκασμού **5** .
Στη συνέχεια κρατήστε το σίδερο ατμού οριζόντια πάνω από το ρούχο. Προσέξτε ώστε να μην ψεκάζεται νερό στο δάπεδο.

6.4 Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Τα ευαίσθητα υφάσματα σιδερώνονται με χαμηλές θερμοκρασίες και χωρίς ατμό. Για την ύγρανση είναι στη διάθεση σας η λειτουργία ψεκασμού.



1. Θέστε τον ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** στο 0 και τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **min**.
2. Γεμίστε το δοχείο νερού **15**, στην περίπτωση που θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον ψεκασμό.
3. Εισάγετε το φισ δικτύου **9** στην πρίζα.
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στο ρυθμιστή θερμοκρασίας **16**. Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11** ανάβει.
5. Αρχίζετε το σιδέρωμα μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία σιδερώματος και σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11**.
6. Ολοκληρώστε το σιδέρωμα, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **min** και τραβήξτε το φισ δικτύου **9**.
7. Αφήστε το σίδερο ατμού να κρυώσει και αδειάστε το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο νερού **15** μέσω του ανοίγματος πλήρωσης του δοχείου νερού (κάτω από το καπάκι **2**).

6.5 Σιδέρωμα με ατμό

Το σιδέρωμα με ατμό απαιτεί υψηλή θερμοκρασία, τουλάχιστο τη βαθμίδα θερμοκρασίας .

Για μια επιπρόσθετη ύγρανση είναι στη διάθεση σας και η λειτουργία ψεκασμού.

1. Θέστε τον ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** στο 0 και τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **min**.
2. Γεμίστε το δοχείο νερού **15**.

3. Εισάγετε το φισ δικτύου **9** στην πρίζα.
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στο ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** (τουλάχιστο ). Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11** ανάβει.
5. Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία σιδερώματος και σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11**, ρυθμίζετε στο ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** την επιθυμητή ποσότητα ατμού  και αρχίζετε το σιδέρωμα.


Η έξοδος ατμού ...



... ξεκινά μόλις κρατήσετε το σίδερο ατμού οριζόντια και

... σταματάει μόλις:

- κρατήσετε το σίδερο ατμού σε κάθετη θέση,
 - η θερμοκρασία μειωθεί αρκετά,
 - το δοχείο νερού αδειάσει ή
 - θέσετε τον ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** στο 0.
6. Ολοκληρώστε το σιδέρωμα, θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **min**, το ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** στο 0 και τραβήξτε το φισ δικτύου **9**.
 7. Αφήστε το σίδερο ατμού να κρυώσει και αδειάστε το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο νερού **15** μέσω του ανοίγματος πλήρωσης του δοχείου νερού (κάτω από το καπάκι **2**).

6.6 Λειτουργία ώθησης ατμού

Η λειτουργία ώθησης ατμού απαιτεί υψηλή θερμοκρασία. Επιλέξτε μια βαθμίδα θερμοκρασίας μεταξύ  και **max**. Για αυτό πρέπει να είναι το δοχείο νερού **15** τουλάχιστο έως το ένα τέταρτο γεμάτο.

- Πιέστε κατά τη διάρκεια του σιδερώματος το πλήκτρο ώθησης ατμού **4** .
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα προτού πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο ώθησης **4** .

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: για το σιδέρωμα ρουχισμού που κρέμεται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης τη λειτουργία ώθησης ατμού και κάθετα.

7. Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Μην αφήνετε το σίδερο ατμού χωρίς επίβλεψη παρόλο που είναι εξοπλισμένο με την αυτόματη απενεργοποίηση.

Το σίδερο ατμού διαθέτει απενεργοποίηση ασφαλείας για τη λειτουργία θέρμανσης (**AUTO SHUT OFF**).

Ενεργοποίηση της λειτουργίας

Η αυτόματη απενεργοποίηση εκτελείται, όταν

- η συσκευή έχει παραμείνει ακίνητη για περ. 8 λεπτά σε κάθετη θέση.
- η συσκευή έχει παραμείνει ακίνητη για περ. 30 δευτερόλεπτα, ακουμπώντας στη βάση του σιδήρου.
- η συσκευή έχει παραμείνει για περ. 30 δευτερόλεπτα σε πλάγια θέση.

Όταν ενεργοποιείται η απενεργοποίηση ασφαλείας, ακούγεται για περ. 3 δευτερόλεπτα ένας ήχος συναγερμού και η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας **6** αρχίζει να αναβοσβήνει μέχρι η λειτουργία να απενεργοποιηθεί.

Απενεργοποίηση της λειτουργίας

Κρατήστε το σίδερο ατμού από τη λαβή **7** και κρατήστε το για μερικά δευτερόλεπτα οριζόντια ή κάνετε μερικές κινήσεις σιδερώματος.

8. Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πριν τον καθαρισμό του σιδήρου ατμού, αφαιρέστε το φινιδικό δικτύου από την πρίζα.

- Πριν από τον καθαρισμό αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν την επιφάνεια του προϊόντος.

Καθαρισμός της συσκευής

- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιήστε ένα υγρό, μαλακό πανί.
- Μπορείτε να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες στη βάση σιδήρου **19** μέσω καθαριστικών του εμπορίου για χρώμιο, ασήμι ή ανοξειδωτο χάλυβα.
- Μπορείτε να απομακρύνετε σκληρά υπολείμματα, θερμαίνοντας το σίδερο ατμού στη βαθμίδα **max** και σιδερώνοντας ένα παλιό βαμβακερό πανί.

Αυτοκαθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: μη γεμίζετε το δοχείο νερού με ξίδι, προϊόντα απομάκρυνσης αλάτων και άλλες πρόσθετες ουσίες **15**. Οι πρόσθετες ουσίες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

Όταν χρησιμοποιείτε νερό βρύσης, πρέπει να διεξάγετε τον αυτοκαθαρισμό μετά από κάθε χρήση. Ή αλλιώς εφαρμόζετε τον αυτοκαθαρισμό τουλάχιστο δύο φορές το μήνα.

1. Γεμίστε το δοχείο νερού **15**.
2. Τοποθετήστε το σίδερο ατμού κάθετα.
3. Εισάγετε το φινιδικό δικτύου **9** στην πρίζα.
4. Θέστε τον ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** στο 0 και τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **max**.
5. Περιμένετε έως ότου σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας **11**.

6. Κρατήστε τη συσκευή οριζόντια πάνω από ένα θερμανθεκτικό οικιακό μπολ.
7. Πιέστε το πλήκτρο **17 self clean** και κρατήστε το πατημένο. Τα υπολείμματα αλάτων εξωθούνται τώρα με ατμό και καυτό νερό από τις οπές εξόδου ατμού στη βάση σίδηρου **19**. Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο, μέχρι να σταματήσει η έξοδος ατμού ή νερού.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 1. έως 7., μέχρι να σταματήσει η έξοδος υπολειμμάτων.
9. Τραβήξτε το φινι δικτύου **9**, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και χύστε το νερό που ενδεχομένως έχει απομείνει.

9. Φύλαξη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Φυλάξτε το σίδερο ατμού μακριά από παιδιά.

1. Αφαιρέστε το φινι δικτύου **9**.
2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
3. Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **16** στο **min.**
4. Θέστε το ρυθμιστή ποσότητας ατμού **3** στο 0.
5. Αδειάστε το υπόλοιπο νερό που υπάρχει στο δοχείο νερού **15** μέσω του ανοίγματος πλήρωσης του δοχείου νερού (κάτω από το καπάκι **2**).
6. Αποθηκεύετε το σίδερο ατμού σε κάθετη θέση.

10. Απόρριψη

Το προϊόν αυτο υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία


Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

11. Λύση προβλήματος

Εάν η συσκευή σας δε λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτόν τον κατάλογο ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.





ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας! Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αυθαίρετα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία / μέτρα αντιμετώπισης
Καμία λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> • Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος. • Με το ρυθμιστή θερμοκρασίας 16 ρυθμίστε υψηλή θερμοκρασία.
Λίγος ή καθόλου ατμός	<ul style="list-style-type: none"> • Γεμίστε το δοχείο νερού 15 τουλάχιστο έως το ένα τέταρτο. • Ενεργοποιήστε το ρυθμιστή ποσότητας ατμού 3 (—). • Διεξάγετε έναν αυτοκαθαρισμό.
Η ώθηση ατμού δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> • Γεμίστε το δοχείο νερού 15 τουλάχιστο έως το ένα τέταρτο. • Ρυθμίστε τη σωστή θερμοκρασία. • Μεταξύ των ωθήσεων ατμού κάνετε παύσεις μερικών δευτερολέπτων.
Η ώθηση ατμού δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> • Γεμίστε το δοχείο νερού 15 τουλάχιστο έως το ένα τέταρτο. • Κατά την πρώτη ώθηση ατμού πρέπει να γίνει πολλαπλή άντληση.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία / μέτρα αντιμετώπισης
Ηχητικός συναγερμός (σύντομος ήχος) / φωτεινή ένδειξη λειτουργίας 6 αναβοσβήνει.	<p>Αυτόματη απενεργοποίηση όταν:</p> <ul style="list-style-type: none"> - η συσκευή έχει παραμείνει ακίνητη για περ. 8 λεπτά σε κάθετη θέση. - η συσκευή έχει παραμείνει ακίνητη για περ. 30 δευτερόλεπτα, ακουμπώντας στη βάση του σίδερου. - η συσκευή έχει παραμείνει για περ. 30 δευτερόλεπτα σε πλάγια θέση. <p>Κρατήστε το σίδερο ατμού από τη λαβή 7 και κρατήστε το για μερικά δευτερόλεπτα οριζόντια ή κάνετε μερικές κινήσεις σιδερώματος.</p>

12. Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλο:	SDBE 2400 A1
Τάση δικτύου:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	I 
Απόδοση:	2000 - 2400 W

 Με επιφύλαξη δικαιωμάτων για τεχνικές αλλαγές.

13. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός των τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν – κατά την κρίση μας – δωρεάν. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σας επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί. Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά

την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή. Η εγγύηση αυτή δε συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ως εκ τούτου θεωρούνται αναλώσιμα, ούτε ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 100696** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να λάβετε το παρόν εγχειρίδιο, καθώς και πολλά περαιτέρω εγχειρίδια, βίντεο και λογισμικό.



Κέντρο σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

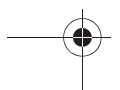
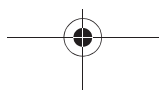
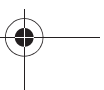
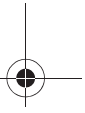
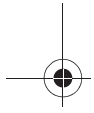
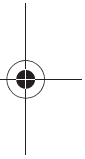
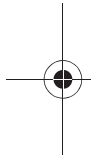
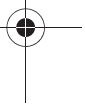
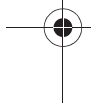
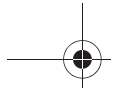
IAN: 100696



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.









HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Γερμανία



Inhalt

1. Übersicht	67
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	68
3. Sicherheitshinweise	68
4. Lieferumfang	71
5. Vor dem ersten Gebrauch	71
6. Bedienung	72
6.1 Wassertank füllen	72
6.2 Bügeltemperatur einstellen	73
6.3 Sprühfunktion	73
6.4 Bügeln ohne Dampf	73
6.5 Bügeln mit Dampf	73
6.6 Dampfstoßfunktion	74
7. Sicherheitsabschaltung	74
8. Reinigen	74
9. Aufbewahrung	75
10. Entsorgen	75
11. Problemlösung	76
12. Technische Daten	76
13. Garantie der HOYER Handel GmbH	77

1. Übersicht

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | | Spritzdüse |
| 2 | | Deckel (des Wassertanks) |
| 3 |  | Dampfmenge-Regler: von kein Dampf bis viel Dampf |
| 4 |  | Dampfstoß-Taste |
| 5 |  | Sprüh-Taste |
| 6 | AUTO SHUT OFF | Betriebsleuchte
leuchtet im normalen Betrieb
blinkt nach automatischer Sicherheitsabschaltung |
| 7 | | Griff |
| 8 | | bewegliche Schutzhülse für Anschlussleitung |
| 9 | | Anschlussleitung mit Netzstecker |
| 10 |  | Symbolerklärung (mehrsprachig) |
| 11 | | Temperatur-Kontrollleuchte |
| 12 | | Abstellrahmen |
| 13 | | Symbole mit Erklärung (Funktionen des Dampfbügeleisens) |
| |  | Antitropf |
| |  | Antikalk |
| |  | Automatische Sicherheitsabschaltung |
| |  | vertikaler Dampfstoß |
| 14 | | Positionsmarke zum Einstellen des Temperaturreglers |
| 15 | | Wassertank |
| 16 | | Temperaturregler |
| 17 | self clean | Selbstreinigung-Taste |
| 18 | max | Markierung für maximale Füllhöhe des Wassertanks |
| 19 | | Bügelsohle mit Löchern für Dampfaustritt |
| 20 | | Messbecher |
| 21 | | Öffnung des Wassertanks |

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Dampfbügeleisen.

Für einen sicheren Umgang mit dem Produkt und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Dampfbügeleisen!

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensori-

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist zum Glätten von Wäschestücken geeignet.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch



GEFAHR - Brandgefahr!

Stellen Sie das Dampfbügeleisen, auch bei kurzen Unterbrechungen, senkrecht und nie auf die Bügelsohle **19**.

- Das Dampfbügeleisen darf trotz der automatischen Abschaltung nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

schen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Die Füllöffnung darf während des Betriebes nicht geöffnet werden.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.



GEFAHR für Kinder

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- Legen Sie das Gerät niemals so ab, dass es im angeschlossenen Zustand ins Wasser fallen kann.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Das Gerät, das Kabel und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät (außer Wassertank) gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- Der Wassertank darf nicht über die Markierung **max** mit Wasser gefüllt werden, um ein Überlaufen zu verhindern.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.



GEFAHR durch Stromschlag

- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand auf diese treten, daran hängen bleiben oder darüber stolpern kann.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch

nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät (Gefahr von Kabelbruch!).
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - ... nach jedem Gebrauch,
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen und
 - ... bei Gewitter.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Beschädigungen des Netzkabels oder des Gerätes sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



GEFAHR - Brandgefahr

- Benutzen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen, auch bei kurzen Unterbrechungen, immer senkrecht und nicht auf die Bügelsohle. Die Ablagefläche muss stabil und hitzebeständig sein. Ziehen Sie den Netzstecker bei längeren Unterbrechungen oder wenn Sie den Raum verlassen.



GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen

- Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Gefahr durch stoßartige Verdampfung. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie frisches Wasser nachfüllen.
- Warnung vor Verbrennung durch Dampf und heiße Spritzer beim Bedienen der Dampfstoß-Taste. Richten Sie die Bügelsole beim Dampfstoß immer Richtung Wäschestück oder Bügelunterlage.
- Die Bügelsole wird durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Dampfbügeleisen im Betrieb nur am Griff und den Bedienelementen.
Bügeln Sie niemals Kleidungsstücke am Körper.


WARNUNG vor Sachschäden

- Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.
- Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- Bügeln Sie nicht über z. B. Reißverschlüsse, Metallknöpfe oder Applikationen, welche die Bügelsole beschädigen können.
- Füllen Sie keinen Essig, kein Entkalkungsmittel und keine anderen Zusätze in den Wassertank. Zusätze können das Gerät beschädigen.

4. Lieferumfang

- 1 Dampfbügeleisen
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

5. Vor dem ersten Gebrauch

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker **9** gezogen ist.
2. **Ziehen Sie die Schutzfolie von der Bügelsole 19 ab.**
3. Öffnen Sie den Deckel **2** (des Wassertanks).
4. Füllen Sie den Wassertank **15** bis zur Hälfte.
5. Stecken Sie den Netzstecker **9** in eine Steckdose, die den technischen Daten entspricht.
6. Stellen Sie den Temperaturregler **16** auf **max.**
Die Temperatur-Kontrollleuchte **11** leuchtet.
7. Wenn das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat (Temperatur-Kontrollleuchte **11** erlischt), bügeln Sie ein altes Baumwolltuch im Dampfbetrieb (Dampfmengenregler **3** auf ) bis der Wassertank **15** leer ist.

6. Bedienung



GEFAHR! Die Bügelsohle **19** wird durch den Betrieb sehr heiß. Berühren Sie das Dampfbügeleisen im Betrieb nur am Griff **7** und den Bedienelementen.

- Stellen Sie das Dampfbügeleisen, auch bei kurzen Unterbrechungen, immer senkrecht und nicht auf die Bügelsohle **19**. Es besteht Brandgefahr!
- **HINWEIS:** Bei der ersten Benutzung kann es zu Geruchsbildung kommen. Dies ist konstruktionsbedingt und kein Gerätefehler. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Die Bügelsohle **19** kühlt während des Bügelns leicht ab. Um die eingestellte Temperatur wieder zu erreichen, heizt das Gerät die Bügelsohle auf und die Temperatur-Kontrollleuchte **11** leuchtet. Sie erlischt wieder, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Dieser Vorgang wiederholt sich während des Bügelns.

6.1 Wassertank füllen



GEFAHR! Ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose, wenn Sie den Wassertank **15** auffüllen.


- Verwenden Sie sauberes Leitungswasser ohne irgendwelche Zusätze (z. B. Essig, Entkalkungsmittel, Stärke, Parfum, Weichspüler).
 - Der eingebaute Anti-Kalk-Schutz reduziert Kalkablagerungen bei durchschnittlicher Wasserhärte und verlängert so die Lebensdauer des Gerätes. Sollte der Härtegrad Ihres Leitungswassers hart sein, verwenden Sie destilliertes Wasser. Bei mittlerem Härtegrad mischen Sie destilliertes und Leitungswasser im Verhältnis 1:1.
1. Ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.
 2. Stellen Sie den Dampfmengenregler **3** nach links auf 0.
 3. Öffnen Sie den Deckel **2** (des Wassertanks) und halten Sie das Gerät zum Befüllen leicht schräg.
 4. Füllen Sie das Wasser mit dem Messbecher **20** bis zur Markierung **18 max**, mindestens jedoch zu einem Viertel, ein. Zur Kontrolle halten Sie das Dampfbügeleisen senkrecht.
 5. Schließen Sie den Deckel **2** (des Wassertanks).
 6. Stellen Sie das Dampfbügeleisen senkrecht ab.

6.2 Bügeltemperatur einstellen

1. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler **16** ein:
 - **min** das Gerät heizt nicht
 - ○ Temperatur: bis ca. 110 °C
 - ○○ Temperatur: bis ca. 150 °C
 - ●●● Temperatur: bis ca. 210 °C
 - **max** maximale Temperatur
2. Die Temperatur-Kontrollleuchte **11** leuchtet, solange das Dampf bügeleisen aufheizt. Sie erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Sie können dann mit dem Bügeln beginnen.

6.3 Sprühfunktion

Um trockene Wäschestücke anzufeuchten, nutzen Sie die Sprühfunktion. Diese steht Ihnen unabhängig von der eingestellten Temperatur zur Verfügung. Dafür muss der Wassertank **15** mindestens zu einem Viertel gefüllt sein.

- Drücken Sie mehrmals die Sprüh-Taste **5** . Halten Sie dabei das Dampf bügeleisen waagrecht über das Wäschestück. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf den Boden spritzt.


6.4 Bügeln ohne Dampf



Empfindliche Stoffe werden mit niedrigeren Temperaturen und ohne Dampf gebügelt. Zum Befeuchten steht Ihnen die Sprühfunktion zur Verfügung.

1. Stellen Sie den Dampf mengenregler **3** auf 0 und den Temperaturregler **16** auf **min**.
2. Füllen Sie den Wassertank **15**, falls Sie die Sprühfunktion nutzen möchten.
3. Stecken Sie den Netzstecker **9** in die Steckdose.

4. Stellen Sie am Temperaturregler **16** die gewünschte Temperatur ein. Die Temperatur-Kontrollleuchte **11** leuchtet auf.
5. Beginnen Sie mit dem Bügeln, sobald die Bügeltemperatur erreicht ist und die Temperatur-Kontrollleuchte **11** erlischt.
6. Beenden Sie das Bügeln, stellen Sie den Temperaturregler **16** auf **min** und ziehen Sie den Netzstecker **9**.
7. Lassen Sie das Dampf bügeleisen abkühlen und gießen Sie noch im Wassertank **15** vorhandenes Wasser durch die Einfüllöffnung des Wassertanks (unter Deckel **2**) ab.

6.5 Bügeln mit Dampf

Das Dampf bügeln erfordert eine hohe Temperatur, mindestens Temperaturstufe . Zum zusätzlichen Befeuchten steht Ihnen auch die Sprühfunktion zur Verfügung.

1. Stellen Sie den Dampf mengenregler **3** auf 0 und den Temperaturregler **16** auf **min**.
2. Füllen Sie den Wassertank **15**.
3. Stecken Sie den Netzstecker **9** in die Steckdose.
4. Stellen Sie am Temperaturregler **16** die gewünschte Temperatur (mindestens ) ein. Die Temperatur-Kontrollleuchte **11** leuchtet auf.
5. Sobald die Bügeltemperatur erreicht ist und die Temperatur-Kontrollleuchte **11** erlischt, stellen Sie am Dampf mengenregler **3** die gewünschte Dampfmenge  ein und beginnen mit dem Bügeln.

Der Dampfaustritt ...


... beginnt, sobald Sie das Dampf bügeleisen waagrecht halten und



... stoppt, sobald:

- Sie das Dampf bügeleisen senkrecht halten,
- die Temperatur zu niedrig wird,

- der Wassertank leer ist
oder
 - Sie den Dampfmengenregler **3** auf 0 stellen.
6. Beenden Sie das Bügeln, stellen Sie den Temperaturregler **16** auf **min**, den Dampfmengenregler **3** auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker **9**.
7. Lassen Sie das Dampf bügeleisen abkühlen und gießen Sie noch im Wassertank **15** vorhandenes Wasser durch die Einfüllöffnung des Wassertanks (unter Deckel **2**) ab.

6.6 Dampfstoßfunktion

Die Dampfstoßfunktion erfordert eine hohe Temperatur. Wählen Sie eine Temperaturstufe zwischen  und **max**. Dafür muss der Wassertank **15** mindestens zu einem Viertel gefüllt sein.

- Drücken Sie, während das Dampf bügeleisen über das Wäschestück gleitet, auf die Dampfstoß-Taste **4** .
- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie erneut die Dampfstoß-Taste **4**  drücken.

HINWEIS: Zum Glätten von hängenden Kleidungsstücken können Sie den Dampfstoß auch vertikal anwenden.

7. Sicherheitsabschaltung



GEFAHR - Brandgefahr!

Das Dampf bügeleisen darf trotz der automatischen Abschaltung nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

Ihr Dampf bügeleisen verfügt über eine Sicherheitsabschaltung der Heizfunktion (**AUTO SHUT OFF**).

Aktivierung der Funktion

Die automatische Abschaltung erfolgt, wenn

- das Gerät ca. 8 Minuten bewegungslos senkrecht stand.
- das Gerät ca. 30 Sekunden bewegungslos auf der Bügelsohle stand.
- das Gerät ca. 30 Sekunden bewegungslos auf der Seite lag.

Wenn die Sicherheitsabschaltung aktiviert wird, ertönt für ca. 3 Sekunden ein Alarmton und die Betriebsleuchte **6** beginnt zu blinken bis die Funktion ausgeschaltet wird.

Ausschalten der Funktion

Fassen Sie das Dampf bügeleisen am Griff **7** an und halten Sie es für einige Sekunden waagrecht oder machen einige Bügelbewegungen.

8. Reinigen



GEFAHR! Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Dampf bügeleisen reinigen.

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.

VORSICHT: Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

Reinigung des Gerätes

- Für die Reinigung des Gerätes verwenden Sie ein angefeuchtetes, weiches Tuch.
- Verschmutzungen der Bügelsohle **19** entfernen Sie durch handelsübliche Putzmittel für Chrom, Silber oder Edelstahl.
- Festgeschmolzene Rückstände entfernen Sie, indem Sie das Dampf bügeleisen auf Stufe **max** aufheizen und über ein altes Baumwolltuch bügeln.

Selbstreinigung

VORSICHT: Füllen Sie keinen Essig, kein Entkalkungsmittel und keine anderen Zusätze in den Wassertank **15**. Zusätze können das Gerät beschädigen.

Wenn Sie Leitungswasser verwenden, sollten Sie die Selbstreinigung nach jedem Gebrauch ausführen. Wenden Sie die Selbstreinigung sonst mindestens zweimal im Monat an.

1. Füllen Sie den Wassertank **15**.
2. Stellen Sie das Dampfbügeleisen senkrecht.
3. Stecken Sie den Netzstecker **9** in die Steckdose.
4. Stellen Sie den Dampfmengenregler **3** auf 0 und den Temperaturregler **16** auf **max**.
5. Warten Sie, bis die Temperatur-Kontrollleuchte **11** erlischt.
6. Halten Sie das Gerät waagrecht über eine hitzebeständige Haushaltsschüssel.
7. Drücken Sie die Taste **17 self clean** und halten Sie diese gedrückt. Kalkrückstände werden nun mit Dampf und heißem Wasser aus den Löchern für Dampfaustritt in der Bügelsohle **19** ausgestoßen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis kein Dampf oder Wasser mehr austritt.
8. Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 7. bis keine Rückstände mehr austreten.
9. Ziehen Sie den Netzstecker **9**, lassen Sie das Gerät abkühlen und gießen Sie evtl. noch vorhandenes Wasser ab.

9. Aufbewahrung



GEFAHR!

Bewahren Sie das Dampfbügeleisen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Ziehen Sie den Netzstecker **9**.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Stellen Sie den Temperaturregler **16** auf **min**.
4. Stellen Sie den Dampfmengenregler **3** auf 0.
5. Gießen Sie noch im Wassertank **15** vorhandenes Wasser durch die Einfüllöffnung des Wassertanks (unter Deckel **2**) ab.
6. Bewahren Sie das Dampfbügeleisen aufrecht stehend auf.

10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.


11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.




GEFAHR durch Stromschlag!

Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. • Regeln Sie mit dem Temperaturregler 16 die Temperatur hoch.
Wenig oder gar kein Dampf	<ul style="list-style-type: none"> • Füllen Sie den Wassertank 15 mindestens zu einem Viertel. • Schalten Sie den Dampfmengenregler 3 ein (—). • Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Dampfstoß funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Füllen Sie den Wassertank 15 mindestens zu einem Viertel. • Stellen Sie die richtige Temperatur ein. • Machen Sie zwischen den Dampfstoßen einige Sekunden Pause.
Sprühstoß funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Füllen Sie den Wassertank 15 mindestens zu einem Viertel. • Beim ersten Sprühstoß müssen Sie mehrmals pumpen.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Akustischer Alarm (Piepton) / Betriebsleuchte 6 blinkt.	<p>Automatische Abschaltung wenn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das Gerät ca. 8 Minuten bewegungslos senkrecht stand. - das Gerät ca. 30 Sekunden bewegungslos auf der Bügelsohle stand. - das Gerät ca. 30 Sekunden bewegungslos auf der Seite lag. <p>Fassen Sie das Dampfbügel-eisen am Griff 7 an und halten Sie es für einige Sekunden waagrecht oder machen einige Bügelbewegungen.</p>

12. Technische Daten

Modell:	SDBE 2400 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Schutzklasse:	I 
Leistung:	2000 - 2400 W

 Technische Änderungen vorbehalten.

13. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 100696** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 100696



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

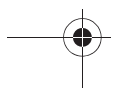
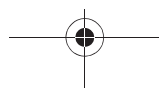
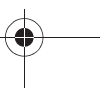
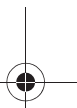
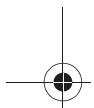
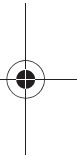
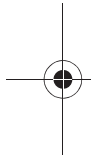
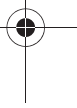
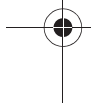
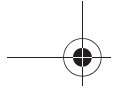
Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 5

22761 Hamburg

Deutschland





HOYER HANDEL GMBH

Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germany

Status of information · Stanje informacija · Data reviziei ·
Дата на информацията · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών ·
Stand der Informationen:

06/2014 · Ident.-Nr.: SDBE 2400 A1

IAN 100696

